

# Montpellier

## Votre ville

JOURNAL D'INFORMATION MUNICIPALE

N° 100 JUILLET/AOUT 1987

M

# SPORT: / Carré d'as pour Montpellier!



MONTPELLIER P.S.C.  
FOOTBALL  
1<sup>re</sup> DIVISION



MONTPELLIER P.S.C.  
BASKET  
1<sup>re</sup> DIVISION



MONTPELLIER U.C. VOLLEY  
1<sup>re</sup> DIVISION



MONTPELLIER  
RUGBY CLUB  
1<sup>re</sup> DIVISION



SOMMAIRE

Page 2	Conseil Municipal
Page 3	Editorial
Page 4	Eloge de Raymond Chauiac Nuit et Brouillard au Zénith
Page 5	Loisirs : l'été à la carte Vacances à Montpellier avec les Maisons pour Tous.
Page 6	Carrefour de l'Enfance
Page 7	Sport : les piscines à l'heure d'été
Pages 8-9	Sport : foot
Pages 11-12-13-14	Dossier : les Français Rapatriés d'Outre-mer
Page 15	Actualités : la médiathèque Gutenberg Le câble dans les écoles
Page 17	Actualités : 3 <sup>e</sup> Assises Nationales des associations d'aides aux victimes
Page 19	Actualités : inaugurations du restaurant scolaire Mermoz, du dénivelé de Celleneuve, du boulevard Fabre de Morlhon
Pages 20-21	3 <sup>e</sup> Festival International de Radio-France de Montpellier
Page 22	Rencontre : Mme Molinier : l'Art du parfum retrouvé
Page 23	Travaux : voirie.

La saison sportive qui vient de s'achever hisse Montpellier dans le peloton de tête des villes de l'hexagone.

La réussite des équipes montpelliéraines concrétise la politique sportive mise en place depuis 1977. Ainsi, le formidable pari, engagé en 86 lors de l'année de la Jeunesse et des Sports, est tenu : 4 équipes de sport collectif joueront en 1<sup>re</sup> division la saison prochaine.

Mais à Montpellier, le sport c'est aussi le handball, la natation, le tir au pistolet, le tir à l'arc, le tennis, le golf qui continueront d'être soutenus pour le plaisir et le bien-être de tous. La municipalité accentuera le développement du sport de masse, notamment auprès des jeunes, que ce soit dans les quartiers, les clubs ou avec « Place aux Sports ». Vive le sport et allez Montpellier !



**DERNIERE  
MINUTE!**

## Encore deux grands prix pour Montpellier !

• 1<sup>er</sup> Prix de la Communication Economique, organisé par l'ESSEC, et décerné par l'Institut de l'Economie Urbaine, sous la présidence de Monsieur Georges Bonin, Gouverneur du Crédit Foncier de France.

• Grand Prix du meilleur spectacle lyrique de l'année pour ATYS, décerné à l'Opéra de Montpellier, en coproduction avec l'Opéra de Paris et le Theatro Communal de Florence, le lundi 15 juin par le Syndicat Professionnel de la Critique dramatique et musicale. Bravo Monsieur Mzier !

# CONSEIL MUNICIPAL du Mercredi 27 MAI 1987

- 1 - Articles L 122.20 et R 122.7 du Code des Communes - Décisions prises depuis la dernière séance publique du Conseil Municipal - Communication.
- 2 - Sécurité - Entretien : M. le Député-Maire et M. le Ministre de l'Intérieur.
- 3 - Vœu du Conseil Municipal pour un Cosmodrome Européen sur le site de Pissevaches (Languedoc-Roussillon) - Voté à l'unanimité.
- 4 - Construction de l'hôpital pneumo-cardiologique Maîtrise d'Ouvrage.
- 5 - Affaires Culturelles - Association « Suspenders » - Subvention - B.P. 1987.
- 6 - Affaires Culturelles - Conservatoire National de Région - Transfert au District.
- 7 - Affaires Culturelles - Festival International de Radio France et de Montpellier - Subvention complémentaire au budget supplémentaire 1987.
- 8 - Affaires Culturelles - Musée Fabre - Association des Amis du Musée Fabre - Droit d'entrée.
- 9 - Affaires Culturelles - Opéra de Montpellier - Travaux de réfection de la couverture en zinc - Appel d'offres.
- 10 - Affaires Scolaires - Ecole privée de l'Enclos - Contrat d'association - Représentant du Conseil Municipal - Désignation.
- 11 - Affaires Scolaires - Etablissements d'Enseignement Privé sous contrat - Participation de la Ville.
- 12 - Affaires Sociales - Confédération Générale du Logement - Subvention.
- 13 - Aménagement de Celle-neuve - Rue de la Croix/Marcellin Albert - Appel d'offres.
- 14 - Association « Les Chevaliers de la Gaule » - Subvention.
- 15 - Association Nationale des Infirmières Générales - Subvention.
- 16 - Association « Pour le Droit de Mourir dans la Dignité » - Subvention.
- 17 - Centrale d'Achats - Achat de vêtements de travail - Appel d'offres.
- 18 - Centre Communal d'Action Sociale - Centre d'Ac-

cueil et d'Hébergement Féminin - Emprunt de 80 000 F - Garantie de la Ville.

- 19 - Centre Communal d'Action Sociale - Club la Pergola et Résidence Foyer P. Valéry - Equipement mobilier - Emprunt de 256 000 F - Garantie de la Ville.
- 20 - Centre Communal d'Action Sociale - Résidence Montpelliéret - Réfection de la Chaufferie - Emprunt de 430 000 F - Garantie de la Ville.
- 21 - Centre Communal d'Action Sociale - Résidence Foyer Paul Valéry - Travaux d'aménagement - Emprunt de 178 000 F - Garantie de la Ville.
- 22 - Cotes irrégulières - Exercice 1987.
- 23 - Crèche Agropolis - Modifications - Avenant n°1 à la Convention Ville/OPAC.
- 24 - 3<sup>e</sup> Crèche familiale - Création.
- 25 - Crèche « Les sept nains » impasse Petite Corratier - Rénovation.
- 26 - Dalle de liaison entre l'axe prioritaire et la dalle de l'Espace commercial Triangle/Polygone - Convention de Mandat.
- 27 - Direction Informatique - Fourniture de matériel et logiciel - Utilisation de la carte à mémoire pour le paiement de la restauration scolaire et l'accueil - Appel d'offres.
- 28 - District de l'Agglomération de Montpellier - Axe prioritaire pour autobus - Infrastructures et équipement - Contrat de maîtrise d'œuvre District/Ville.
- 29 - Domaine de Grammont - Bar-Restaurant - Concession - Appel de candidature.
- 30 - Domaine de Grammont - Centre Dramatique National - Extension des locaux - Marché négocié avec l'Entreprise E.C.B.
- 31 - Ecoles Salamanque, Barcelone, Heidelberg - Rénovation de chaufferies - Appel d'offres.
- 32 - Eglise Notre Dame des Tables - Restauration - Marché négocié - Demande de subventions.
- 33 - Foire Internationale de Montpellier - Travaux d'agrandissement - Emprunt de 2 500 000 F - Garantie de la Ville.



- 34 - Foncier - Création d'un pan coupé à l'intersection de la rue Centrayrargues et du Chemin de Moularès - Acquisition M<sup>me</sup> Raspail.
- 35 - Foncier - Immeuble 66, Avenue de Toulouse - Locaux à usage commercial - Bail Ville/M. Emile Varalda.
- 36 - Foncier - Mise à l'alignement Avenue de M. Teste - Acquisition M. Nespoulous.
- 37 - Foncier - Mise à l'alignement Avenue de M. Teste - Acquisition M. Zidoun.
- 38 - Foncier - Mise à l'alignement Rue du Mas Saint-Pierre - Acquisition S.C.I. Gibert.
- 39 - Foncier - Mise à l'alignement Rue de la Roquetrière - Cession gratuite M. Carnus.
- 40 - Foncier - Mise à l'alignement Rue de la Roquetrière et de la Tour de Candelon - Cession gratuite SCI « La Belle Aiguelongue ».
- 41 - Gare Routière - Réfection de revêtement de la dalle - Appel d'offres.
- 42 - Halte Urbaine - Mise à disposition de la SMTU - Convention Ville/SMTU.
- 43 - Instauration d'un Droit de Prémption Urbain (D.P.U.).
- 44 - Local « Le Castelet » - Acquisition gratuite.
- 45 - Maisons Pour Tous et Maisons de Quartier - Dénominations.
- 46 - Mesures en faveur du développement industriel et des entreprises nouvelles - Exonération de la taxe professionnelle et de la taxe foncière sur les propriétés bâties.
- 47 - Office Public d'Aménagement et de Construction - Aménagement de bureaux Cité Mercure ZUP de la Paillade - Emprunt de 1 400 000 F - Garantie de la Ville.
- 48 - Office Public d'Aménagement et de Construction - Mise en place de 1 000 portes blindées - Emprunt de 1 000 000 F - Garantie de la Ville.
- 49 - Office Public d'Aménagement et de Construction - Mise en place de 1 000 portes blindées - Emprunt de 588 000 F - Garantie de la Ville.
- 50 - Office Public d'Aménagement et de Construction - Pose d'interphones dans 284 logements - Cité Zup la Paillade - Emprunt de 448 000 F - Garantie de la Ville.
- 51 - Office Public d'Aménagement et de Construction - Transformation de 244 parkings en garages - Cité Val de Croze - Emprunt de 1 500 000 F - Garantie de la Ville.
- 52 - Office Public d'Aménagement et de Construction - Transformation de 244 parkings en garages - Cité Val de Croze - Emprunt

de 421 000 F - Garantie de la Ville.

locative cadastrale - Délégation du Conseil Municipal du 27 juin 1986 - Annulation.

69 - Terrain Creusot-Loire - Avenue de la Mer - Acquisition.

70 - Urbanisation de l'Est - Zone du Port du Lez - Convention d'études Ville/SERM - Avenant n°1 - Convention d'acquisitions foncières et de libération des sols Ville/SERM.

71 - Utilisation de l'autoroute A9 entre les échangeurs de Montpellier Est et du Rondelet pour le contournement sud de Montpellier - Convention Ville/Société des Autoroutes du Sud de la France (A.S.F.).

72 - Voirie - Avenue de Maurin - Desserte du Mas des Oliviers - Appel d'offres.

73 - Voirie primaire - Réfection d'enrobés - Appel d'offres.

74 - Voirie - Rue du Caducée - Avenant au Marché Rogier.

75 - ZAC de Costebelle - Définition des objectifs et modalités d'association du public.

76 - Conseil de District de l'Agglomération de Montpellier - Représentation de la Ville - Modification.

77 - Réseau de Vidéocommunication - Garantie de la Ville aux engagements financiers souscrits par la S.A.E.M.L.

78 - Affaires Scolaires - Travaux écoles 1987 - Peinture et revêtement de sols - Appel d'offres.

79 - Parc Automobile - Acquisition de véhicules - Marchés.

80 - Sports - Stade de la Mosson - Réalisation de tribunes vestiaires - Marché Méridionale de Travaux - Approbation technique.

81 - Voirie - Faubourg Boutonnet - Réfection - Appel d'offres.

## Editorial

# VIVE L'AMITIE

## d'Oran, Alger, Bône, Rabat, Tunis à Montpellier Languedoc-Roussillon Technopole

*Pionniers au XIX<sup>e</sup> siècle, en Algérie, Maroc et Tunisie, Pionniers aujourd'hui à Montpellier et dans le Languedoc-Roussillon, les Français Rapatriés d'Outre-Mer avec amitié et fraternité jouent un rôle essentiel à Montpellier.*

**D**IMANCHE 24 mai 1987 à Grammont, nous étions près de 10 000 à participer avec chaleur à une magnifique journée d'amitié et de fraternité avec les Français Rapatriés d'Outre-Mer.

1962/1987, 25 ans déjà... il n'était pas question de faire de cette journée une commémoration, une journée de pleurs, de regrets, même si le drame est encore fiché dans le cœur de beaucoup de Français d'Algérie. J'ai souhaité avec toute l'équipe municipale, et particulièrement Gilbert Roseau, Délégué aux Rariés, et Michel Narejos, avec les associations et leurs présidents, faire de cette journée du 24 mai un jour de fête et d'amitié.

Pas n'importe quelle fête. Nous avons voulu retrouver celle qui a le goût de la menthe et du jasmin, celle que connaissent bien les Français d'Outre-Mer, celle où les différentes communautés chrétiennes, juives et arabes, les jours de fête après avoir célébré leur culte, se retrouvaient sur les places du village pour boire ensemble l'anisette, pour jouer aux cartes, aux boules et danser. Nous avons souhaité une fête toute simple, celle de l'amitié et de la fraternité.

Ce 24 mai fut une grande réussite de convivialité pour les quelques 10 000 participants. Les facteurs de cette réussite ne furent pas seulement les plaisirs de la table, du sport (match de foot, concours de boules), ce fut surtout le dynamisme, la ténacité et la bonne humeur de toutes les associations de Français Rapatriés d'Outre-Mer qui se sont dévoués sans relâche pour le plaisir de tous.

Ténacité, dynamisme, dévouement, ces qualités que l'on retrouve les jours de fête existent aussi les jours de peine et d'effort. Elles ont forgé l'âme de ceux que l'on appelle les pieds noirs ou les rapatriés et que je préfère nommer Français d'Outre-Mer. Car les Français d'Algérie, du Maroc ou de Tunisie sont bien évidemment des Français à part entière.

Au XIX<sup>e</sup> siècle, ils ont quitté l'Ariège, l'Aude, l'Alsace, le Massif Central, avec dans leurs maigres bagages, l'espoir et l'esprit pionnier pour s'installer en Algérie, au Maroc, ou en Tunisie. Là-bas, ils ont asséché les marais, apporté la médecine, fait pousser le blé dans les zones désertes. Aux heures douloureuses de la France, en 14-18, puis en 39-45, avec passion avec leurs frères musulmans, ils ont donné leur sang pour la patrie. Côte à côte, ils reposent dans les carrés militaires.

Ce peuple de pionniers, ce n'est pas seulement dans le sol qu'il le montre. C'est dans son cœur, dans ses tripes.

En 1962, déracinés, bouleversés, blessés, 40 000 d'entre eux arrivaient à Montpellier. Malgré les difficultés de l'accueil, l'aide dérisoire qu'ils ont eue, ils nous ont donné une magnifique leçon d'espoir, d'optimisme, de courage.

Ce sont eux qui donnèrent un des « top départ » de l'expansion de Montpellier mettant la même passion que leurs pères en Algérie. Aujourd'hui, nous vivons ensemble dans une ville dont nous sommes fiers.

Nous donnons à la France l'image d'une ville qui

change, qui bouge, qui n'est plus seulement une petite ville agréable et somnolente, à l'abri de sa cathédrale et de ses hôtels particuliers.

On se plaît à dire que Montpellier est l'une des villes les plus dynamiques de France, celle où les Français ont le plus envie de s'installer comme le montre la revue « Le Nouvel Economiste » qui classe Montpellier : première ex-aequo avec Nice. Les Français Rapatriés d'Outre-Mer y ont largement contribué : ils ont rénové les magasins du centre ville, apporté des méthodes nouvelles en agriculture et en horticulture, donnant un nouvel élan à l'agriculture dans l'Hérault, vivifié le secteur du bâtiment. C'est toujours avec enthousiasme qu'ils se mêlent à la vie de la cité. On les retrouve très nombreux dans les associations où ils font preuve de bénévolat et de dévouement ; ainsi, au Comité de football de la Paillade.

La France, unie et riche de la diversité de ces cultures alsaciennes, bretonnes, occitanes, provençales, il y a aussi une culture des Français d'Outre-Mer, une culture de poètes, de grands écrivains, une culture de l'amitié que transmettent les chanteurs ; de Camus aux chantres actuels de cette terre.

Présents dans la ville, il était normal que nos concitoyens d'Outre-Mer venant de « là-bas » aient leur maison où s'exprime, se préserve, se transmette cette culture. Depuis fin 1986, à côté de la Maison Pour Tous Albert Camus, nous avons donc ouvert la Maison des Français Rapatriés d'Outre-Mer, où de nombreuses associations

se retrouvent et multiplient fêtes et activités.

Demain, si nous voulons faire l'Europe du Sud, il nous faut aller au-delà de la Grèce, de l'Italie et l'Espagne.

Nous avons besoin pour nos marchés, nos savants, notre exportation, de l'Afrique, du Maghreb. Là aussi, les Français d'Outre-Mer et leurs enfants joueront un rôle essentiel. Héritiers d'une tradition de dialogue, ils détiennent la clé de l'entente entre les chrétiens et les musulmans car

ils ont appris à vivre ensemble avec plaisir.

Les grands-parents ont travaillé dur en Algérie, au Maroc et en Tunisie.

Aujourd'hui, ils construisent Montpellier. J'espère que demain les enfants des Français d'Outre-Mer feront la réunification de la Méditerranée et l'amitié entre les peuples.

PAIX ET AMITIÉ  
FRATERNELLE A TOUS.

Georges Frèche,  
Député-Maire  
de la Ville de Montpellier.

## JUMELAGE MONTPELLIER BARCELONE



Le samedi 1<sup>er</sup> juin, Georges Frèche a rencontré M. Maragall, qui vient d'être réélu Maire de Barcelone pour 4 ans. Ce dernier viendra à Montpellier à l'automne pour présenter les Jeux Olympiques de 1992 dans sa ville.



Le Professeur Lamarque, Président du Jumelage Montpellier Barcelone, est le premier Montpelliérain à découvrir, avec le Maire et Raymond Dugrand, au taller de Ricardo Bofill, le projet du « Port du Lez » (250 anneaux) à l'Espace Richter.

EI

L'Entreprise Industrielle

Agence Languedoc-Roussillon  
Résidence « Les Chênes Gris »  
1278, Route de Ganges  
34100 Montpellier  
☎ 67.52.42.02

**l'Assiette au Boeuf** RESTAURANT à MONTPELLIER  
4, rue de Verdun (face cinéma Capitoll) Tél. 67.92.67.16

# 27 MAI 1987 : ELOGE DE RAYMOND, CHAULIAC AU CONSEIL MUNICIPAL

Le 27 mai 1987, le Conseil Municipal, réuni en séance extraordinaire, rendait hommage à Raymond Chauliac et décidait, à l'unanimité, de donner son nom au Pont du Lez situé entre Antigone et l'Avenue Pierre Mendes-France. Les représentants des différents groupes politiques du Conseil Municipal ; Alain Bosc, représentant le Conseil Général ; Raymond Dugrand, la Société Héraultaise d'Economie Mixte et de Construction de Montpellier ; M. de Crozals, le Directoire de la Caisse d'Epargne de Montpellier ; et Jean Puccinelli, l'OPAC, ont successivement pris la parole pour faire l'éloge de M. Raymond Chauliac.



Raymond Chauliac.

Georges Frêche, Député-Maire, au nom de la Ville et du Conseil Municipal :

« (...) Aujourd'hui, le Conseil Municipal rend hommage à celui que les Mouvements Unifiés de Résistance, aux moments les plus noirs, à l'heure où Von Paulus n'avait pas encore plié à Stalingrad, ont désigné fin 1942 comme le responsable régional de l'Armée Secrète au nom du mouvement « Combat » et chef militaire de la région R.3. dans l'organigramme du Mouvement, à Chabert puis à Rivière, et nous rendons hommage aussi au chef des Forces Françaises de l'Intérieur, en 1944 et 1945... »

Alain Bosc, Conseiller Général de l'Hérault :

« (...) Raymond Chauliac n'a pas déposé les armes la guerre terminée pour se consacrer aux belles lettres. Devant l'ampleur de la tâche d'un pays à reconstruire, il a mis ses convictions et son talent au service d'un département et d'une région. D'abord en étant l'élu du canton de Ganges de

1945 à 1949 quand le Conseil Général était, comme beaucoup d'autres collectivités, une assemblée des braves, ensuite en mettant toute sa compétence d'ingénieur des Arts et Métiers au service de la reconstruction à travers la réalisation des grands chantiers qui allaient donner un nouveau visage et un autre souffle à cette région... »

Raymond Dugrand, Président de la Société Héraultaise d'Economie Mixte et de Construction de Montpellier :

« (...) Le 10 octobre 1958, M. Chauliac devenait Président de la Société Héraultaise, il y resta jusqu'au 10 mai 1979 où j'eus l'honneur de lui succéder dans la tâche de Président de cet établissement... »

« (...) Ce qui me frappe surtout, c'est son travail d'aménageur régional, à un moment où la région existait peu, cet homme sorti des Arts et Métiers qui avait longuement travaillé et s'y connaissait sur les problèmes de l'eau et de l'assainissement, de l'énergie électrique, n'avait pratiquement pas quitté nos frontières régionales, travaillant dans les Pyrénées-Orientales, le Gard, l'Aude, c'était un homme qui avant la région, savait qu'elle existerait un jour ou l'autre... »

M. de Crozals, Président du Directoire de la Caisse d'Epargne de Montpellier :

« (...) Sa formation, ses compétences, son expérience professionnelle et la rigueur dont il a toujours fait preuve dans l'accomplissement des missions confiées ont permis à Raymond Chauliac de jouer un rôle prépondérant dans le

développement de la Caisse aux côtés du Président Zuccarelli... »

« (...) Raymond Chauliac a fait profiter la Caisse d'Epargne de son autorité de bâtisseur... »

Jean Puccinelli, Président de l'OPAC de Montpellier :

« (...) Raymond Chauliac n'a pas été seulement administrateur d'un Office H.L.M., il a été - à Montpellier tout particulièrement - un pionnier du logement social... »

« (...) C'est ainsi que pendant les douze années de sa présidence furent construites successivement les Cités Astruc, Mion, Fulcrand, Aiguerelles, Les Aubes, Gély, Lemasson, Pas du Loup, Lakanal, soit plus de 1 600 logements avec les aménagements commerciaux et sociaux qu'il avait été possible de réaliser... »

Texte transmis par le Docteur Serrou, Président du Groupe RPR au Conseil Municipal :

« (...) La Résistance Montpelliéraine vient de perdre une de ses plus hautes figures et c'est toute la Résistance de notre Ville, les Montpelliéraines et Montpelliérains qui sont ainsi durement éprouvés au même titre que les élus de la Ville de Montpellier... »

Maître Delmas, Président du Groupe UDF au Conseil Municipal :

« (...) Il a servi du meilleur de lui-même sa Ville, son Département, son Pays. Il a été et il reste un exemple, être un exemple, c'est encore et toujours servir... »

Jean-Claude Biau, Président du Groupe Communiste au Conseil Municipal :

« (...) Il est bon, et c'est un devoir, d'apprendre aux générations actuelles et futures la réalité des horreurs du fascisme et la résistance d'hommes et de femmes dans ces moments-là, Raymond Chauliac en fut, nous lui rendons honneur... »

André Lévy, pour le Groupe des Elus Socialistes, MRG et PSU, du Conseil Municipal :

« (...) Bâtisseur ou combattant,

gestionnaire ou citoyen, il était pour tous - au-delà des responsabilités, des distinctions et des honneurs - l'ami, le conseiller... »

André Pailles, Conseiller Municipal, Rapporteur du Dossier :

« (...) Raymond Chauliac fut le premier Président du Conseil Départemental de la Résistance. Il continuait là son rôle de rassembleur. Il fut toujours de nos fidèles... »

## NUIT ET BROUILLARD AU ZENITH



Pour sensibiliser la jeunesse.

2 000 élèves de Montpellier, accompagnés de leur professeur, ont assisté le 5 juin à la projection du film d'Alain Resnais « Nuit et brouillard », présenté par Maître Jacques Jakubowicz, avocat à Lyon de la Partie Civile de la Communauté Juive de France au procès Klaus Barbie.

La Ville, en accord avec le Rectorat, a souhaité sensibiliser la jeunesse Montpelliéraine à cette fraction sombre de l'Histoire du monde à une époque où certains tentent de minimiser, voire de gommer la réalité des atrocités perpétrées par les nazis.

Les jeunes spectateurs, dans un silence impressionnant, ont pris la mesure du sens des mots « crime contre l'humanité », « génocide » et de l'arti-

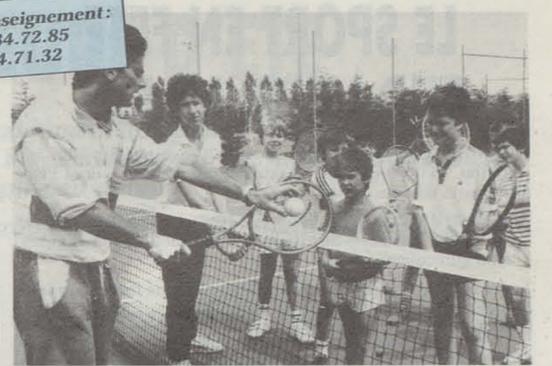
cle 1 de la Déclaration des Droits de l'Homme : « Les hommes naissent libres et égaux en droit ».



Maître Jakubowicz.

# L'ETE A LA CARTE : MAXI PROGRAMME POUR MINI BUDGET

Pour tout renseignement :  
Tél. 67.34.72.85  
et 67.34.71.32



Avec 100 F la Carte Eté Jeune offre aux Montpelliérains entre 13 et 20 ans près d'une centaine d'activités : tennis, patinoire, bowling, piscine, squash... mais aussi la possibilité de s'initier à l'informatique, la planche à voile, la mécanique dans le cadre de stages d'une dizaine d'heures. Toutes les combinaisons sont possibles pour bénéficier du maximum d'activités. La carte est valable deux mois (juillet et août) mais peut être rentabilisée dès la première sortie. Elle est en vente à la Mairie, au Bureau Municipal du Tourisme, dans les Maisons Pour Tous, dans les piscines et dans les 17 bureaux urbains de la Caisse d'Epargne.

### PROGRAMME ÉTÉ 1987

#### Loisirs :

- 3 heures de tennis l'après-midi au Tennis Club de Montpellier Grammont.
- 3 entrées en patinoire (allée Vert Bois).

#### Spectacles :

- 1 visite guidée du Musée Fabre (tous les mardis à 9 h 30).
- 3 parties de bowling de Montpellier.
- 10 entrées en piscine.
- 2 parties de squash au Squash Club de Montpellier.
- Prêt de disques à la discothèque de prêt.

#### Spectacles :

- 2 places de cinéma au Royal ou à Diagonal.
- 2 places au Festival International Montpellier Danse.
- 2 places de concert au Festival de Musique Radio France.
- 1 place à un match de foot de championnat.

#### Transport :

- 6 tickets de bus.
- La carte donne droit à acheter d'autres tickets demi-tarif auprès de la SMTU pendant tout le mois de juillet et août.

#### Stages :

- Chaque matin peuvent être pratiquées de manière suivie pendant une semaine (soit 10 h environ) une ou plusieurs des activités proposées :

- Moto avec le CLAM à Celle-neuve.
- Informatique dans deux Maisons Pour Tous : Léo Lagrange et Escoutaire.
- Peinture avec le Musée.
- Vidéo avec Objectif Vidéo à Juvisy.
- Danse : du 1<sup>er</sup> au 11 juillet à Joffre (C.E.M.E.A.), du 15 au 31 juillet au Mukti Dance Center, du 3 au 28 août au Théâtre Iséon,
- Secourisme avec la Croix Rouge (Brevet d'Etat initiation aux gestes élémentaires de survie).
- Planche à voile au « Paradis », Le Grand Travers.
- Céramique à l'Ecole des Beaux Arts.
- Mécanique Auto au garage municipal.
- Echecs avec Volodia Vaisman, Grand Maître International à Antigone.

### FESTIVAL VACANCES :

Du 6 au 24 juillet, au Domaine Municipal de Grammont, enfants de 8 à 14 ans.  
LE RELAIS DES ENFANTS : Tél. 67.66.21.30

### DE NOUVEAUX NOMS POUR LES MAISONS DE QUARTIERS

- Aiguelongue :** Albert Dubout.
- Aiguerelles :** Boris Vian.
- La Martelle :** André Chamasson.
- Cité Astruc :** Jacques Prévert.
- Mas de Perette :** Antoine de Saint-Exupéry.
- Maison Pour Tous :** Petit Bard Pergola Cévennes :
- François Villon.**
- Maison Pour Tous :** La Chamberte :
- Marcel Pagnol.**
- Maison Pour Tous :** Celleneuve :
- Marie Curie.**

### CENTRES AÉRÉS MUNICIPAUX

- Grammont : 4/12 ans, juillet, août. Inscriptions : 67.54.07.01.
- Bionne : 3/12 ans, juillet, août. Inscriptions : 67.54.07.01.
- Maguelone : 5/13 ans, juillet, août. Inscriptions Francas : 67.58.17.79.
- Pour ces 3 Centres, une aide municipale d'un minimum de 15 F est accordée aux familles. S'adresser au Service Enfance munie de vos bulletins de salaire, dernier talon CAF et une quittance de loyer.

### LUDOTHÈQUES

- Ouvertes en juillet et août, pour les enfants de 1 à 14 ans.
- Joseph Delteil (Paillade) : tous les jours de 9 h à 12 h, Tél. 67.75.67.03.
- La Guirlande : juillet, août, tous les jours de 9 h à 12 h. Tél. 67.58.17.16.

# VACANCES A MONTPELLIER : AVEC LES MAISONS POUR TOUS

### MAISONS POUR TOUS

- **Georges Brassens :** Tél. 67.40.40.11.
- Centre de Loisirs du 1<sup>er</sup> au 31 juillet pour les 6/13 ans, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30. 3 jours par semaine sortie prévue toute la journée.
- **Léo Lagrange :** Tél. 67.40.33.57.
- Centre de Loisirs du 1<sup>er</sup> au 31 juillet pour les 6/12 ans. Camps dans le Vercors du 22 au 31 juillet pour les 6/12 ans.
- **St-Martin :** Tél. 67.65.32.70.
- Centre de Loisirs du 1<sup>er</sup> au 31 juillet pour les 6/12 ans. Fonctionne par semaine. 1, 2, 3 juillet Ferme Pédagogique Lunaret. 2<sup>e</sup> semaine Camps

à Gruissan. 3 et 4<sup>e</sup> semaine activités et sorties.

- **J. Ricôme :** Tél. 67.58.71.96.
- Camps pour les 7 à 13 ans. Du 20 au 24 juillet Ferme Pédagogique.
- Du 13 au 18 juillet Salvétat sur Agoût (Luscladelle).
- **A. Camus :** Tél. 67.27.33.41.
- Camps à dos vélo dans la Drôme, du 6 au 12 juillet. Colonie du 13 au 26 juillet spéléo-escalade à Camurac.
- **Albertine Sarrazin :** Tél. 67.92.78.72.
- Camps du 4 au 18 juillet pour les 6/12 ans. Dans les P.O. (1 700 m) voile, équitation, randonnées, natation.

### MAISONS DE QUARTIERS

- **Albert Dubout :** (Aiguelongue), Tél. 67.72.63.31
- Camps du 4 au 19 juillet pour les 13/17 ans dans les Gorges du Tarn. Canoë-kayak, vélo, cheval, spéléo, varape.
- **Jacques Prévert :** (Astruc), Tél. 67.58.78.99.
- Centre de Loisirs, juillet, août, pour les 6/13 ans. Mer, piscine, théâtre, jeux de groupes... de 7 h 45 à 18 h 45. Camps avec la Maison Pour Tous Léo Lagrange.
- **Boris Vian :** (Aiguerelles), Tél. 67.64.14.47.
- Centre de Loisirs du 1<sup>er</sup> au 31 juillet pour les 4/12 ans. Camps du 1<sup>er</sup> au 5 juillet pour les 12/15 ans à Roquebrun.

# Carrefour n'est pas loin



**Carrefour VOUS REMBOURSE LE TICKET DE PEAGE AUTOROUTE**

A l'occasion de votre passage en caisse, Carrefour vous rembourse le montant du péage, acquitté à la sortie Montpellier-Ouest. (Valeur 4 francs), si vous venez de Montpellier. (Valeur 5 francs), si vous venez de Sète, sur présentation du certificat justificatif.

Sortie autoroute MONTPELLIER-OUEST.

**Carrefour** **ST-JEAN-DE-VEDAS**  
Route de Sète - RN 112

Carrefour est ouvert de 9 h à 21 h du lundi au samedi - Galerie marchande 28 boutiques  
Garderie d'enfants : "Les Diablotins"



La place du marché Jean-Jaurès.

**Collecte des ordures ménagères**  
**Nettoyement des rues**  
**Ramassage des déchets industriels**  
**MONTPELLIER**

351, Rue de la Castelle - BP 1231  
34011 Montpellier Cedex - ☎ 67.27.20.21



# MONTPELLIER



Photo : Tony AGNONELLI

Collecte en 4x4 à même la plage.

# LE SPORT EN FETE SUR L'ESPLANADE

La Fête des Sports sur l'Esplanade le 30 mai n'a pas failli à la tradition. 14 000 visiteurs, 60 associations sportives, dont Place aux Sports comme fer de lance.

Plus de 50 disciplines ont été présentées ; 3 000 ballons ont été lâchés, 1 000 tee-shirts distribués, 500 casquettes, 100 montres, 10 000 autocollants...

La réussite de la Fête des Sports a démontré une fois de plus que le formidable pari qu'a été l'opération Place aux Sports n'a pas été vain et a porté ses fruits.

## Menuiseries PVC

ISOLE DU FROID ET DES BRUITS

Aucun entretien Réalisation - Mise en œuvre

## Ets PROUGET

Rte de Saint-Georges d'Orques 34990 JUVIGNAC  
Tél. 67.75.34.51



Ets D'HORTICULTURE et PÉPINIÈRES 67.79.58.66

## Amazzer - Arquel

Créations de jardins et entretien plantes à massif et fleuries  
Tout pour le jardin  
350, rue de la Pompi gnane 34170 CASTELNAU-LE-LEZ

**DEPANNAGE MENAGER DEPANNAGE PETITE ELECTRICITE**  
TISSERAND C. 67.69.20.39  
Dépannage rapide toutes marques  
Déplacement : 60 F = 30 km  
Main d'œuvre : 90 F T.T.C.  
Machine à laver - Lave vaisselle Réfrigérateur - Gazinière  
Sur toute réparations : Garantie 1 an pièces et main d'œuvre  
21, Rue des Chasseurs 34000 Montpellier

**130F PAR MOIS LES 15 CHAINES.**

Le réseau câblé s'agrandit, renseignez-vous au : 67.65.67.65

M. \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Tél. : \_\_\_\_\_

Souhaite recevoir rapidement une documentation complète sur la télévision par câble de Montpellier.

A renvoyer à :  
Montpellier  
Téléservice  
Espace Richter.

**MONTPELLIER TELESERVICE**

**LES MAISONS DU LION**

Construisent votre villa en traditionnel sur plan TYPE ou PERSONNALISÉ.

Leur nouveau mode de financement vous surprendra !!!

211, Rue Marius Carrieu - Tél. 67.45.11.75  
34080 MONTPELLIER

**E.T.E.C SOCIÉTÉ D'ÉTUDES TECHNIQUES ET DE COORDINATION**

Un bureau d'études régional met son savoir-faire au service de vos projets.

- Urbanisme
- Assainissement
- Infrastructure VRD
- Génie Civil
- Bâtiment
- Economie d'énergie
- Réhabilitation
- Sécurité Incendie
- Ordonnancement
- Pilotage
- Coordination
- Conseil et expertises

Lotissement La Métairie N° 10  
Rue des Cours - 34100 Montpellier  
**S.A.R.L. E.T.E.C. 67.47.93.00**

**ASCENSEURS**

MONTE CHARGE  
MONTE PLATS  
ÉLEVATEURS  
HANDICAPÉS  
ESCALATORS  
PORTAILS  
AUTOMATIQUES  
ENTRETIEN

**OTIS L'ASCENSEUR**  
24 H / 24  
7 JOURS / 7

14, Av. Frédéric Mistral  
34000 Montpellier  
Tél. 67.60.68.60

**Ent. Bedos et Fils**

Plomberie - Sanitaire  
Chauffage  
Vente Pièces Détachées  
Plomberie - Sanitaire

27, rue de Verdun  
67.58.43.67  
MONTPELLIER

**CALENDRIER SPORTIF DE L'ETE**

27-28 juin :  
Marathon d'Echecs (Esplanade).

28 juin :  
Athlétisme :  
- Coupe FCF Interligues  
- Match Montpellier/Barcelone, Stade Phillippides.

12 et 13 juillet :  
Acrobates Canadiens (Comédie).

16-19 juillet :  
Championnats France Espoirs B Natation.

25-26 juillet :  
3<sup>e</sup> Grand Prix de Pétanque Ville de Montpellier.

22 août :  
1<sup>er</sup> Marathon International Ville de Montpellier.

26-27 septembre :  
Concours complet d'Equitation (Bonnier de la Mosson).



Place au jeu !



Des foulées vers les autres.

# CARREFOUR DE L'ENFANCE 16 000 ENFANTS SUR L'ESPLANADE DU 30 MAI AU 5 JUIN

Un succès magnifique pour cette grande Fête de l'Enfance organisée avec un thème par jour : Place aux Sports, restaurant scolaire, petite enfance, les loisirs et l'Afrique, le sport à l'école et l'expression artistique. Merci à tous les enseignants et aux bénévoles.

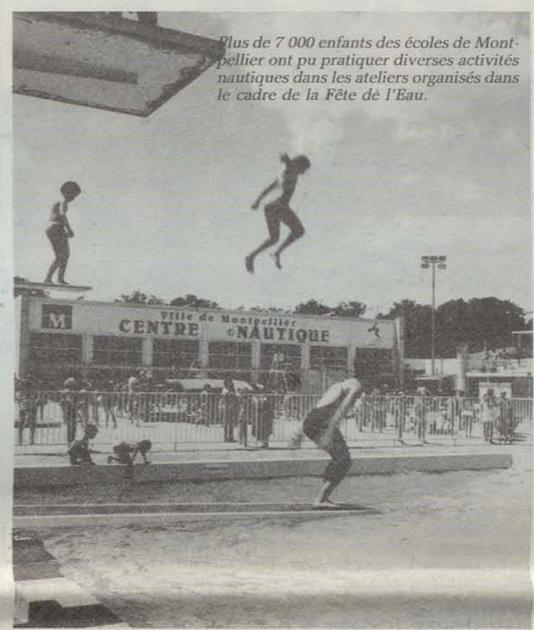
# LES PISCINES A L'HEURE D'ETE

Tout au long de l'année, 18 000 écoliers de Montpellier fréquentent assidûment les piscines dans les crénaux d'heures qui leur sont réservés. Quatre bus affrétés par la Ville viennent les chercher dans les quelques 140 écoles. En été, du fait des vacances scolaires, les piscines s'ouvrent encore plus au public.

L'été dans les piscines, c'est aussi la grande fête de l'eau '87 qui a regroupé plus de 7 000 enfants du 15 au 19 juin 1987 au Centre Nautique de La Paillade où bientôt sera inaugurée une grande glissade d'eau de 142 mètres de long. Un autre grand événement : les Championnats France-Espoirs de Natation du 16 au 19 juillet.



Yvan Velay, Jean-Claude Biau, André Vézinhel et Georges Frèche visitent le chantier du toboggan d'Eau qui sera ouvert au public le 4 juillet prochain.



Plus de 7 000 enfants des écoles de Montpellier ont pu pratiquer diverses activités nautiques dans les ateliers organisés dans le cadre de la Fête de l'Eau.

	CENTRE NAUTIQUE LA PAILLADE Tél. 67.75.34.93 Adresse : Avenue de Heidelberg Bus : N° 1 - Arrêt : Piscine	PISCINE DE MAURIN Tél. 67.27.74.79 Adresse : 1933, Avenue de Maurin Bus : N° 5 - Arrêt : Les Pins	PISCINE DE LA POMPIGNANE Tél. 67.79.03.11 Adresse : Rue Louise Michel Bus : N° 11 - Arrêt : Le Lez	PISCINE DE LA RAUZE Tél. 67.65.38.71 Adresse : Rue Métairie Sayssset Bus : N° 3/6 - Arrêt Rd Point du Moulin
<b>LUNDI</b>	9 h 00 à 10 h 00 : Initiation et perfectionnement enfants 10 h 00 à 19 h 00 : Ouvert tout public	9 h à 10 h : Initiation enfants 12 h à 13 h : Perfectionnement adultes 10 h à 20 h : Ouvert tout public	12 h à 13 h : Initiation enfants 18 h à 19 h : Initiation adultes 9 h à 18 h : Ouvert tout public	10 h à 12 h : Initiation/perfec. enfants 12 h à 20 h : Ouvert tout public
<b>MARDI</b>	9 h 00 à 10 h 00 : Initiation/perfectionnement enfants 10 h à 19 h : Ouvert tout public	9 h à 10 h : Initiation enfants 10 h à 20 h : Ouvert tout public	12 h à 13 h 00 : Perfectionnement enfants 18 h à 19 h : Perfectionnement adultes 9 h à 19 h : Ouvert tout public	10 h à 12 h : Initiation/perfec. enfants 12 h à 20 h : Ouvert tout public
<b>MERCREDI</b>	9 h à 10 h : Initiation/perfec. enfants 10 h à 19 h : Ouvert tout public	9 h à 10 h : Initiation enfants 12 h à 13 h : Perfectionnement adultes 10 h à 20 h : Ouvert tout public	12 h à 13 h : Initiation enfants 18 h à 19 h : Initiation adultes 9 h à 18 h : Ouvert tout public	10 h à 12 h : Initiation/perfectionnement enfants 12 h à 20 h : Ouvert tout public
<b>JEUDI</b>	12 h à 23 h : Ouvert tout public	9 h à 10 h : Initiation enfants 12 h à 13 h : Perfectionnement adultes 10 h à 20 h : Ouvert tout public	12 h à 13 h : Perfectionnement enfants 18 h à 19 h : Perfectionnement adultes 9 h à 18 h : Ouvert tout public	10 h à 12 h : Initiation/perfec. enfants 12 h à 20 h : Ouvert tout public
<b>VENREDI</b>	9 h à 10 h : Initiation/perfec. enfants 10 h à 19 h : Ouvert tout public	9 h à 10 h : Initiation enfants 12 h à 13 h : Perfectionnement adultes 10 h à 20 h : Ouvert tout public	12 h à 13 h : Perfectionnement enfants 18 h à 19 h : Perfectionnement adultes 9 h à 18 h : Ouvert tout public	10 h à 12 h : Initiation/perfec. enfants 12 h à 20 h : Ouvert tout public
<b>SAMEDI</b>	10 h à 12 h 30 : Ouvert tout public 14 h à 19 h 00 : Ouvert tout public	9 h à 10 h : Initiation enfants 12 h à 13 h : Perfectionnement adultes 10 h à 13 h : Ouvert tout public 15 h à 19 h : Ouvert tout public	10 h à 17 h : Ouvert tout public	10 h à 17 h : Ouvert tout public
<b>DIMANCHE</b>	10 h à 12 h 30 : Ouvert tout public 14 h à 19 h 00 : Ouvert tout public	10 h à 13 h : Ouvert tout public 15 h à 19 h : Ouvert tout public	10 h à 17 h : Ouvert tout public	10 h à 17 h : Ouvert tout public

TARIFS : Dans toutes les piscines :  
1 entrée : adulte : 10,50F - par 10 tickets : 80F  
Etudiants, enfants de 4 à 14 ans : 5 F.  
Pendant les vacances scolaires :  
Toussaint, Noël, Février, Pâques :  
gratuité totale.

# FOOTBALL - 1<sup>re</sup> DIVISION

## LES TRAVAUX DU STADE DE LA MOSSON TERMINES DES LE 24 JUILLET

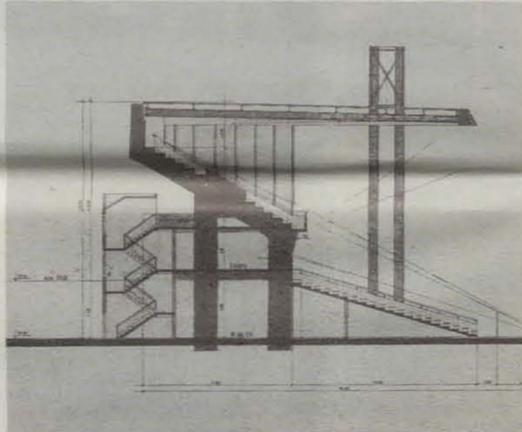
Les travaux de la nouvelle tribune ont démarré dès la fin du match historique du 23 mai qui a vu la montée de l'équipe en 1<sup>re</sup> Division. Cette nouvelle tribune d'honneur de 1 580 places sera dotée de neuf loges vitrées de 100 places et au sommet des gradins d'une tribune de presse. Derrière le public, sur trois niveaux, se situent quatre vestiaires, des bureaux, deux cafeterias, une infirmerie et les locaux du club. L'entrée du stade se fera avenue d'Heidelberg. L'éclairage sera amélioré avec quatre pylônes géants aux quatre coins du stade. Les spectateurs disposeront d'un parking gardé de 800 places. La capacité du stade sera ainsi augmentée. Coût total des travaux : 12 millions de francs. Pour accompagner les efforts du club en 1<sup>re</sup> Division, la Ville, dès la prochaine saison, portera sa subvention à 5 millions de francs et le District 1 million.



Les supporters de la Paillade expriment leur joie et leurs encouragements.



Le Député-Maire, Georges Frèche, entouré d'une partie de l'équipe Municipale : MM. Reboah, Velay, Vézinhel et Biau visitent l'avancement des travaux de la tribune d'honneur.



Plan de coupe de la future tribune d'honneur.

## 1<sup>er</sup> MARATHON INTERNATIONAL DE LA VILLE DE MONTPELLIER Samedi 22 Août 1987

Avec cette épreuve spectaculaire Montpellier, capitale Régionale, veut roder son parcours de marathon dans le but d'en faire une épreuve phare avant les Jeux Olympiques de Barcelone en 1992. Le départ sera donné à 17 h 30 sur l'Esplanade. Le parcours de 15 km empruntera la plaine du littoral méditerranéen et l'arrivée se jugera sur la Comédie.

Bulletin d'engagement à envoyer avant le 12 août au :  
SERVICE DES SPORTS  
C. Commercial  
16, rue Ferdinand Fabre - 34000 Montpellier

**AQUAZOO SERVICE**  
ANIMALERIE DE CELLENEUVE  
9, Rue Marcellin Albert  
34080 MONTPELLIER  
☎ 67.75.33.85

**Bricofrance Pinault**  
Tél. 67.72.23.96/67.72.05.62  
LA COMPÉTENCE POUR VOUS SERVIR  
Un univers bricolage sur 900 m<sup>2</sup>  
• Un hall d'exposition où sont présentés tous les produits nécessaires à votre construction.  
• Un stock sur 6000 m<sup>2</sup>.  
• Possibilité de livraison.  
397, Rte de Nîmes  
34170 Castelnau-le-Lez

**La Niçoise**  
Boulangerie Pâtisserie  
Banquets Lunchs Mariage  
Pierre Borello  
C. Commercial  
Paillad<sup>1</sup> - 34080 Montpellier  
☎ 67.40.29.56

Coiffure **SERGE SAYN**  
Au Masculin, tél. 67.75.23.16  
Au Féminin, tél. 67.75.13.74  
nouveau 1<sup>er</sup> étage  
1, Place Renaudel, 34100 Celleneuve

**Société SEGO**  
Bières - Eaux Minérales  
Sirops - Champagnes  
Dépôt :  
Route de Nîmes  
Z.I. 34190 GANGES  
☎ 67.73.80.13

**BOUCHERIE DU GRAND MAIL**  
CHARCUTERIE VOLAILLES  
PRODUITS REGIONAUX  
H. JOULIN  
419, Le Grand Mail  
Résidence l'Hortus - Bât. 56  
La Paillade - 34100 Montpellier  
Tél. 67.75.42.87

**GEORGES BRITTI**  
Voyant médium international radiesthésiste, magnétiseur, désenvoûtement, retour d'affection tous travaux occultes astro, voyance, numérotologie, talismans personnalisés.  
Reçoit du lundi au jeudi dimanche et jours fériés  
A Lodève  
9, Rue du Fumel  
Tél. 67.44.01.22  
A Poussan (le vendredi) :  
Rue de la République  
Tél. 67.78.27.43  
Sur R.V. ou par correspondance  
Possibilité consultation par téléphone.

**eurodiffusion**  
Route de Carnon Lattes (Accès Rte de Boirargues)  
Immeuble La Salicorne  
67.64.38.90  
Ménager  
SIEMENS, BOSCH, DE DIETRICH  
Cuisines équipées  
Chauffage électrique

**PHOTO DUGOURD**  
Vidéo Club **PLAY**  
Centre Commercial Paillad<sup>1</sup>  
34100 Montpellier  
Tél. 67.40.36.35  
LE MOINS CHER DE LA RÉGION  
3 cassettes 20 F  
A bientôt sur le stade  
\*Tarif adhérent

**DIETETIQUES ET NATURELS**  
Tél. 67.45.38.75  
Centre Commercial Paillade 1  
Alimentation naturelle...  
de l'Agriculture Biologique  
Produits de beauté  
100 % végétaux  
Régimes et Produits pour Sportifs.  
Tisanes, Thé, Plantes.  
CARTE DE FIDELITE

**LA CRIEE** OUVERT LE DIMANCHE  
poissons du jour crustacés - langoustes homards vivants coquillages divers ses supers plateaux de qualité, son service, ses conseils.  
Tél. 67.40.26.07  
53, Route de Lodève  
34080 Montpellier Celleneuve

# 4 GRANDS TOURNOIS INTERNATIONAUX DE FOOT ONT DRAINE 5 000 JEUNES SUR LES TERRAINS DE LA VILLE



## 8<sup>e</sup> TOURNOI INTERNATIONAL DU SPORTING CLUB PERGOLA MONTPELLIER (Pentecôte 1987)

Le Sporting-Club Pergola a été créé le 29 mai 1969 et concerne les quartiers des Cévennes, Petit Bard, Pergola Saint-Clément, les Facultés, en fait tout l'ouest de Montpellier.  
Nombre de licenciés :  
joueurs ..... 215  
encadrements ..... 28  
dirigeants ..... 15  
Total ..... 258  
Nombre d'équipes engagées : 15 dont 13 de jeunes.  
Meilleure performance au club cette saison : les minimes de Ligue champions de leur groupe.  
A la Pentecôte 1987 a eu lieu la VIII<sup>e</sup> édition du Tournoi International en poussins,  
pupilles et minimes.  
3 terrains utilisés : Mas de Tesse, Bel Air et Cité Astruc.  
36 équipes engagées :  
- 2 équipes du CD Badia Barcelone,  
- 2 équipes du Wydad de Casablanca,  
- équipes nationales de Toulon, Pibrac, Castelnaudary, Vaux-sur-Mer, Lyon, Avignon et Toulouse,  
- équipes régionales du FC Sète, Palavas, Mudaison, Mauguio, Saint-Annès, Grabels et Bellegarde,  
- équipes montpelliéraines de Lemasson, Tritons et Mas Prunet,  
- 9 équipes de la Pergola.

## 9<sup>e</sup> TOURNOI INTERNATIONAL DE L'ASSOCIATION SPORTIVE MONTPELLIER GAZELEC LES 6,7,8 JUI

Le 9<sup>e</sup> Tournoi International de l'Association Sportive Montpellier-Gazélec s'est achevé le 8 juin.

Journée finale enthousiaste au cours de laquelle les vainqueurs, WAC Casablanca, E.S. Entressen, Sélection de l'Aveyron, Y. Tarassa et Vasas Budapest ont fait vibrer les nombreux spectateurs.

La Ville de Montpellier avait tenu à pallier toutes les difficultés matérielles dans la mesure du possible, et c'est avec son soutien que ce 9<sup>e</sup> Tournoi a pu tenir la route et remplir ses objectifs sur le plan technique et sportif ainsi que sur le plan humain.

Les responsables du 9<sup>e</sup> Tournoi International de l'A.S. Montpellier-Gazélec n'ont que des raisons de se réjouir : des protocoles d'accord, permettront à ses jeunes de voyager à Budapest, Alger, Casablanca, Munich, dans l'immédiat à Tarassa.



## 11<sup>e</sup> TOURNOI DE FOOTBALL - CLUB JUVENAL ANTIGONE LES 6,7,8 JUI 1987

50 équipes, près de 700 participants dans les catégories de débutants à cadets et nos régionaux se sont mesurés aux Allemands du D.J.K. Siegelhousen de Heidelberg, aux Romains de Torre in Pietra, aux Milanais de l'A.S. Jerago, mais aussi à l'A.S. Saint-Etienne, au football-club Gerland, au Toulouse Saint-Jean, et aux Aveyronnais de Requista.  
Les poussins du R.C. Lemasson ont remporté le tournoi, les poussins de l'A.S.P.T.T. Montpellier, les minimes ont remporté le Challenge de la meilleure attaque.

M. Narejos, représentant le Député-Maire, a confirmé aux responsables du football-club Juvenal Antigone que le Club allait se retrouver dans ses meubles avec un local à Antigone et un terrain Chemin de Semalon, face aux portes d'Antigone.

## LE TOURNOI DE PAQUES A.S. SAINT-MARTIN du 18 au 20 AVRIL

Ce Tournoi International a réuni 78 équipes des débutants aux cadets. Au total 925 joueurs et 205 matches.

Clubs de renom ayant participé au Tournoi :  
Montpellier Paillade S.C., Toulouse F. Club, F.C. Metz,

Nîmes Olympique, Saint-Etienne, Sélections de l'Aveyron, Cascoill Oullins, O. Merlebach, Sainte-Anne-de-Reims, U.S. Colomiers (ce sont les 2 derniers vainqueurs de la Coupe Nationale Poussins), F.C. Sète, Munich, Turin, Barcelone et le Sporting Charleroi

(1<sup>re</sup> division Belge).  
Preuve s'il en est de la confiance que nous font les Clubs professionnels.

Le Club :  
300 licenciés, 2 équipes Seniors dont la 1<sup>re</sup> en Promotion d'Honneur B, 1 équipe Junior de Ligue, 2 équipes

pes Cadets dont la 1<sup>re</sup> de Ligue, 2 équipes Minimes dont la 1<sup>re</sup> de Ligue, 2 équipes Pupilles dont la 1<sup>re</sup> en 1<sup>re</sup> Division, 6 équipes Poussins dont 2 en 1<sup>re</sup> Division, enfin 1 école de football qui regroupe tous les ans une cinquantaine de jeunes footballeurs en herbe.

# 2 NOUVEAUX TERRAINS DE FOOT DE QUARTIER REMIS AUX NORMES : LA MUNICIPALITE ACCENTUE SON EFFORT

4 000 joueurs de foot à Montpellier, 200 équipes, 30 terrains principaux, dont 19 ont une aire de jeux aux normes :

- 5 à Grammont,
- 6 à La Paillade,
- 1 au Mas de Tesse,
- 1 à Astruc,
- 1 à Béal,
- 1 à Paul Valéry,
- 1 aux Aiguerelles,
- 1 à Lemasson,
- 1 à Gély,
- 1 à Bonnier de la Mosson.

6 terrains pelusés, 14 équipes peuvent jouer sur un terrain grillagé doté de vestiaires. La Ville de Montpellier fait un

effort gigantesque depuis quelques années pour doter la Ville de terrains de football de quartiers, permettant à tous les fans de ce sport, grands et petits, de pouvoir jouer avec passion.

Le Conseil Municipal a décidé d'améliorer deux terrains supplémentaires à Grammont qui, dotés de vestiaires avec accès direct sur le terrain et de grillages les rendront aux normes, pour un investissement de 110 millions de centimes.

Ces deux terrains aux normes viennent renforcer les terrains de Béal, de Lemasson, de l'Aiguelongue et les terrains de

foot de l'enceinte des hospitaliers totalement aux normes.

De nouvelles créations sont prévues. L'association du Pont Juvenal va retrouver son terrain de quartier sur les berges du Lez.

L'effort considérable de mise aux normes des terrains se fait en relation étroite avec les responsables des terrains de quartiers.

C'est ainsi que dès la rentrée, Pierre Rouge sera dotée de son terrain de football dans le quartier des Beaux Arts pour un investissement de 650 000 francs.

## COMMUNIQUÉ INFORMATION... COMMUNIQUE INFORMATION... COMMUNIQUE INFORMATION... COMMUNIQUE INFORMATION... COMMUNIQUE

# FAÇADE D'OC

MONTPELLIER ET SES FAÇADES

Les infiltrations d'origine pluviale ne favorisant pas la conservation des murs des bâtiments de la ville, c'est donc pour les protéger, grâce à une imperméabilisation et à une étanchéité toute particulière que FAÇADE D'OC contribue à leurs meilleures conservations ; et améliore ainsi l'esthétique de certains quartiers. 40 000 m<sup>2</sup> de façades ont été ainsi rénovés en 86 - LA PAILLADE avec l'HORTUS, le SAINT-PIERRE, LAS REBES, LES NARCISSES, etc...

L'ÉNERGIE ET SON ÉCONOMIE

Les Ponts thermiques, inévitables avec une isolation faite de l'intérieur, sont supprimés lorsque l'isolation est réalisée sur les murs extérieurs, ceci per-



mettant de conserver la surface totale initiale. Le lycée et les écoles de Lattes ont été ainsi isolés. La réponse à vos attentes : FAÇADE D'OC, qui possède la structure humaine et matérielle tout à fait appropriée pour améliorer l'esthétique et l'économie de notre belle Ville. Sa spécialité est reconnue sur le plan national (de par ses qualifications) par l'OPQCB.

FAÇADE D'OC est à votre disposition :  
Les Cabanes de Pérols - 34470 PÉROLS  
Bureaux ouverts de 7 h à 20 h  
☎ 67.68.31.31

# FRANÇAIS RAPATRIÉS D'OUTRE-MER

## Gilbert ROSEAU : NOUS AVONS REPLANTÉ NOS RACINES A MONTPELLIER



Gilbert Roseau, Adjoint au Maire, Délégué aux Rapatriés.

En 1962, 40 000 Français d'Algérie rapatriés ont choisi de venir vivre à Montpellier. Pourquoi ce choix ?

Pour plusieurs raisons. Tout d'abord parce que c'est une ville du midi, bien située géographiquement et au soleil ! En plus, Montpellier était une ville universitaire bien connue des pieds noirs et on a vu pas mal d'universitaires Algérois réintégrer les foyers de Montpellier. L'école militaire de Cherchell aussi a été rapatriée à Montpellier.

En outre, curieusement, à Cherchell dont je suis originaire, on recevait de la publicité faite par la Ville et un promoteur pour le Petit Bard ! A croire que certains avaient prévu les événements et leurs conséquences...

Comment s'est faite votre intégration ?

Il y a eu une période difficile. Le tout premier contact a été mitigé. Rien n'était prévu pour notre arrivée. Nous n'avions ni logement, ni travail. Le premier hiver - particulièrement rigoureux ! - s'est passé pour beaucoup dans les appartements vides des vacanciers de Carnon et de Palavas ou dans des grands dortoirs aménagés dans ce qu'on appelle l'ancien lycée.

Mais, très vite, on a été accueilli par la population montpelliéraine chaleureusement, à la façon méditerranéenne. On a apporté un certain mode de vie, ne serait-ce qu'au point de vue culinaire. On n'imagine plus maintenant une réception sans méchoui ! On est assez envahissants, il faut le dire, et on a réussi à phagocyter par des

mariages mixtes pas mal de familles métropolitaines. Parallèlement à cette intégration, les liens à l'intérieur de notre communauté se sont resserrés et notre solidarité doit jouer pour nos frères Harkis et leurs enfants qui ont connu 16 ans de préfabriqués et de ghettos et si les problèmes de logements décentes sont réglés, subsistent les conséquences de cette marginalisation.

Peut-on dire que les rapatriés ont joué un rôle dans le développement de Montpellier ?

Il est incontestable que l'arrivée des rapatriés a été un facteur fondamental, favorable à l'expansion de Montpellier. A l'instar de tout le pays d'ailleurs. C'est un fait économique et historique reconnu par tous : les années fastes, le boom économique de la France, c'est l'apport des rapatriés ! Quand nous sommes arrivés à Montpellier, 95 % d'entre nous n'avaient pas de travail. Il a fallu se mettre au boulot. Les pieds noirs ont repris l'élan qu'ils avaient impulsé en Algérie qui connaissait à l'époque une phase exponentielle de développement. Nous étions pionniers en Algérie, nous sommes devenus pionniers à Montpellier.

La construction a été un des débouchés pour les gens qui avaient besoin de travailler immédiatement. Beaucoup d'autres se sont endettés pour acheter des commerces. En quelques mois la rue de la Loge a complètement changé de visage et le domaine de Lavalette est devenu Zoo grâce à la sueur des anciens Harkis.

25 ans après, existe-t-il vraiment une communauté des Français d'Outre-Mer ?

Je dirais qu'elle existe plus encore aujourd'hui qu'il y a 25 ans. Dans les 10 ou 15 premières années, le dynamisme de cette communauté s'est traduit par une mise au travail. Il fallait produire, construire.

Maintenant, on assiste à un regroupement de cette communauté qui est plus soudée que jamais.

J'en veux pour preuve la Journée de l'Amitié du 25 mai organisée par la Ville et qui a regroupé au moins 8 000 pieds noirs de toutes sensibilités, philosophique ou religieuse. Ces gens se sentent vraiment solidaires à l'intérieur d'une communauté originale. On a perdu la terre dans laquelle plongeaient nos racines mais on a replanté celles-ci à Montpellier.

Que représente pour vous la Maison des Français d'Outre-Mer ?

C'est dans le fonctionnement de cette structure que se traduit le mieux notre dynamisme culturel et communautaire.

Pendant des années, on n'a disposé d'aucun support pour nos associations. Il a fallu attendre 1977 que Georges Frêche, fidèle à l'amitié qu'il nous porte, construise une Maison des Rapatriés, rue Pitot, qui a permis aux associations de se retrouver.

La Maison actuelle, inaugurée fin 86 et qui porte le nom du Docteur J. Rosecchi, est un outil extraordinaire puisqu'il y a une quinzaine d'associations qui y gravitent : celles qui ont un siège de façon permanente et celles qui nous fréquentent

de façon informelle. Chaque association garde son caractère particulier. Toutes cohabitent de la meilleure façon. Se côtoient par exemple une association nationale comme le « Recours » qui est une association motrice, revendicative ; des amicales de villes, villages ou régions, les Harkis, une association plus combative comme l'UDCAR... le lobby fonctionne !

Le 25 mai, vous avez réuni plus de 8 000 personnes, vous attendiez-vous à ce succès ?

La fête du 25 mai dernier représente un événement très important. J'ai moi-même été un peu surpris par la réussite de cette opération. Nous avions tenu à faire avec la Ville et les associations largement impliquées, une manifestation simple et populaire, un peu de ce qui se passait chez nous le jour de la fête du village le dimanche matin : les juifs allaient à la synagogue, les musulmans à la mosquée, les chrétiens au temple ou à l'église. Après on se réunissait tous sur la place du village pour un apéritif dansant puis sur le stade de football et au boulo-drome. On a retrouvé le 25 mai cette ambiance de recueillement suivie de la fête. Je voudrais que cette fête se perpétue parce qu'elle est tout à fait symbolique de notre communauté et je souhaite vivement qu'elle s'ouvre dès l'année prochaine encore plus largement à tous les Montpelliérains.



Michel Narejos, Conseiller Municipal, Délégué à la Maison des Rapatriés d'Outre-Mer.

## Michel NAREJOS: REFAIRE UNE VIE

Il y a vingt-cinq ans, nous étions à la dérive, complètement déracinés. Nous quittions une vie. Pourtant nous n'avons pas baissé les bras. Nous avons connu, pêle-mêle, déceptions mais aussi une magnifique solidarité : celle des gens simples envers d'autres gens aussi simples.

40 000 d'entre nous ont refait leur vie à Montpellier. Si nous n'avions pas de fortune, pour la plupart, nous avions une dose massive de courage et un dynamisme à toute épreuve. Nous nous sommes lancés dans le commerce, dans le secteur du bâtiment. Nous sommes fiers aujourd'hui d'avoir participé grandement à l'essor et au renom de la Ville de Montpellier.

C'est vrai, nous venons de « là-bas », mais aujourd'hui nous nous sentons « d'ici ». Notre culture reste intacte, celle du cœur et de l'esprit.

L'ouverture à la fin de l'année 86 de la Maison des Français Rapatriés d'Outre-Mer permet aux anciens et aux jeunes de se retrouver, de discuter, de s'entraider. La nostalgie fait place peu à peu à la croyance en l'avenir.

La haine, le racisme sont des mots vides de sens pour nous. A Oran, d'où je viens, nous avions notre dialecte à nous où se mélangeaient des mots français, arabes, maltais et espagnols : un langage du cœur. Aujourd'hui, avec naturel, nous ajoutons les expressions du Languedoc. Nous nous sentons à Montpellier au cœur de la Méditerranée. J'espère que demain nos enfants participeront pleinement à la paix retrouvée.

**MONTPELLIER ASSAINISSEMENT**  
**INTERVENTION 24 H/24**  
 Débouchages - Pompages  
 Vidanges de fosses, bacs à graisses...  
 Nettoyages, entretien de réseaux  
 Entretien de stations d'épuration,  
 Postes de relèvement  
 942, Rue de l'Industrie - 34000 MONTPELLIER  
 Tél. 67.92.95.89

**CURE S.A.**  
 entreprise générale d'électricité  
 Toutes installations  
 Chauffage  
 Electrique Intégré  
 Z.I. Avenue Paysagère  
 Maurin  
 34970 LATTES  
 ☎ 67.27.80.42

**SOMEL Société Méditerranéenne d'Electricité**  
 SOCIÉTÉ ANONYME  
 au Capital de 950 000 F  
 Les Coutaux - Route Départementale 116 E  
 34430 SAINT-JEAN-DE-VÉDAS  
 Tél. 67.42.76.70 (5 lignes groupées)  
 Centre de Travaux du Roussillon :  
 Rue Jean-Baptiste Biot - Z.I. Nord - 66000 PERPIGNAN  
 Tél. 68.52.79.16

**MENUISERIE EBENISTERIE**  
 Escaliers  
 Rampes tous styles  
 Cuisines  
**ALVAREZ FRERES**  
 Z.I. « Le Nègre Cats »  
 Rte de Fréjorgues  
 34130 MAUGUIO  
 Tél. 67.65.12.23

**S.A. BERTHOULY TRAVAUX PUBLICS**  
 TERRASSEMENTS  
 VOIRIE  
 RÉSEAUX DIVERS  
 Chemin des Morestelles  
 Route de Palavas  
 34970 LATTES - ☎ 67.68.44.50  
 Siège Social : 07350 CRUAS  
 Centre Administratif et Industriel :  
 Avenue de Gournier - B.P. 220  
 26205 Montélimar Cedex  
 ☎ 75.51.85.85

**Claude SERRE Electricité Générale**  
 ISOLATION THERMIQUE  
 CHAUFFAGE ELECTRIQUE  
 INTÉGRÉ  
 POMPES A CHALEUR  
 TRAVAUX PARTICULIERS  
 CLIMATISATION FEDDERS  
 Installateur Agréé  
 16, rue du Fbg Figuierolles  
 34000 MONTPELLIER  
 Tél. 67.92.14.96  
 Le Hameau des Chênes  
 9, Rue du Trident - 34920 Le Crès  
 Tél. 67.70.42.78 (heures repas)

**MIRAS FRERES**  
**BUREAU-ENTREPÔT**  
 Z.A. La Garrigue  
 34170 Castelnau-le-Lez  
 • Bâtiment, Maçonnerie Générale, Villa Personnalisee  
 • Réhabilitation, Rénovation, Isolation par l'extérieur  
 • Génie Civil, Béton-Armé, V.R.D.  
 • Découpe béton, Transport de matériaux, Location

**COLAS**  
**MIDI-MÉDITERRANÉE**  
 SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 36 000 000 F  
**DIRECTION MIDI-LANGUEDOC**  
 Z.I. de la Lauze  
 34430 SAINT-JEAN-DE-VEDAS  
 ☎ 67.42.56.99 - Télex 480 260  
**TRAVAUX PUBLICS**  
 Routes et aérodromes  
 Voiries - réseaux divers  
 Enrobés - Revêtements spéciaux  
**TRAVAUX PRIVÉS**  
 Lotissements  
 Sols industriels  
 Aires de jeux  
 Tennis clés en main

**Entreprise Travaux MICHEL**  
**ETM Michel**  
**TRAVAUX PUBLICS ASSAINISSEMENTS V.R.D.**  
**MAÇONNERIE CANALISATIONS et POSE EDF - GDF**  
 Bureaux : Z.I. Mas d'Astre  
 34000 MONTPELLIER  
 ☎ 67.27.43.00  
 Correspondance : 25, Route de Montpellier  
 34430 Saint-Jean-de-Védas  
 ☎ 67.27.42.77

**SOGEA**  
**LANGUEDOC ROUSSILLON**  
 S.N.C. au Capital de 29 000 000 F  
 Siège Social : 381, avenue du Mas d'Argelliers  
 B.P. 3529 - 34048 MONTPELLIER CEDEX  
 Téléphone : 67.92.12.86 - Télex : 480.622

**BATIMENTS**  
 publics et privés ; logements, hôpitaux, écoles, bureaux, usines, entrepôts  
**CANALISATIONS**  
 eau, assainissement, irrigation, gaz, pétrole, etc.  
**ENVIRONNEMENT**  
 traitement et récupération des résidus urbains, traitement, épuration des eaux  
**GENIE CIVIL**  
 ouvrages d'art, ponts, ports, barrages, réservoirs, collecteurs souterrains, parkings  
**GESTION TOUS SERVICES**  
 collectifs, publics, privés  
**ENTREPRISE GENERALE**

**UNE ENTREPRISE AU SERVICE DE SA VILLE**  
**Bâtiments et Travaux publics**  
**MERIDIONALE**  
 Méridionale de travaux  
 Bureaux du Nouveau Monde  
 Rue des Etats du Languedoc  
 B.P. 1187  
 34009 MONTPELLIER CEDEX  
 ☎ 67.64.44.40

# 24 MAI 1987 A GRAMMONT PRES DE 10000 FRANCAIS RAPATRIES D'OUTRE-MER RASSEMBLES POUR UNE GRANDE FETE DE L'AMITIE



Offrande musicale lors de la Messe d'un enfant de « là-bas » : Jean-Christian Michel.



Une petite belote comme au pays.

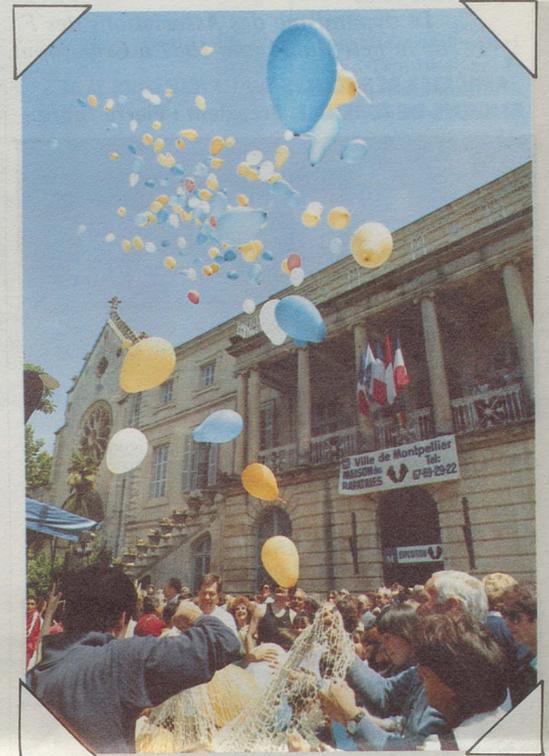


Au premier plan : M. Simmoneau, Président de l'UDCAR.

Dans le Parc de Grammont, les Montpelliérains Rapatriés d'Outre-Mer et leurs amis retrouvent l'ambiance des fêtes de « là-bas », celle des villes et des petits villages embaumant le jasmin et la menthe. Une vraie fête populaire aux couleurs de laurier rose où l'amitié et la fraternité ne sont pas de vains mots.



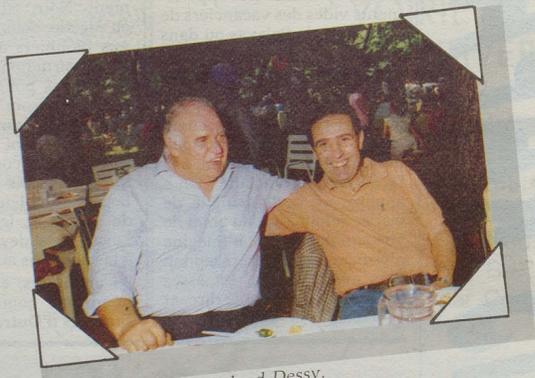
André Vézinhet, Premier Adjoint, Georges Frèche, Député-Maire de Montpellier, Gilbert Roseau, Maire Adjoint, au milieu des Amis Rapatriés d'Outre-Mer.



Ballons de paix dans le ciel méditerranéen.



Fraternité et amitié en ce jour ensoleillé.



Guy Zemmour et Roland Dessy.



L'Amicale des Anciens du Maroc en Languedoc devant leur stand.



Discours d'amitié et de fraternité. De gauche à droite : Messieurs Moutot, Levy, Belorgeot, Madame Roseau, Jacques Roseau, Président du Recours, un enfant de « là-bas », Jean-Christian Michel (venu spécialement), Georges Frèche, Gilbert Roseau, Monique Gourdain, André Vézinhet.



Viviane Mirabello, Présidente de l'Alger-Club, Messieurs Frèche, Roseau, Vézinhet, Belorgeot, au Lotomatic, célèbre bar d'Alger, et nom de batpème du stand de l'Alger-Club.



Comme un 15 août « là-bas », à l'ombre des arbres, on regarde les danseurs.



Le Père Astruc, Vicaire Episcopal, et l'Abbé Attard d'Alger, concélebrent la Messe.



L'équipe des pieds-noirs, des Anciens du Maroc. Au centre, Monsieur et Madame Roseau.

ASSOCIATIONS DES FRANÇAIS RAPATRIÉS D'OUTRE-MER

# LE DYNAMISME D'ICI POUR UNE FÊTE DE « LA-BAS » !

Le dynamisme des Associations des Français Rapatriés d'Outre-Mer a contribué largement à la réussite de la Fête du 24 mai 1987 à Grammont. Elles nous ont adressé leurs impressions et leurs remerciements.

**AMICALES DES ECOLES D'AGRICULTURE ET LES ANCIENS DE TURENNE, Président : Pierre Fabre.**



« Pour nous rendre hommage, le Député-Maire Georges Frèche a voulu commémorer cet anniversaire dans une journée de l'amitié. Tous les pieds noirs ont été invités. La réussite a été complète ».

**FRANÇAIS MUSULMANS RAPATRIÉS, Président : Monsieur Chérif.**



« Confiance d'un Harki au Président Chérif : « Il y a le Consul d'Algérie, du Maroc et de Tunisie, mais c'est nous qui avons le meilleur Ambassadeur en la personne de notre Député-Maire ».

**CLUB DES ANCIENS DU MAROC, Président : Monsieur Lecat.**



« Le C.A.M. avec sa glorieuse équipe de vétérans (foot) a donné la réplique sans fausse honte à une sélection de la Paillade et, si notre club s'est incliné, il l'a fait avec beaucoup de panache ».

**AMICALE DES ANCIENS DU MAROC, Président : Monsieur Alfano.**



« Les Rapatriés remercient de tout cœur les organisateurs pour cette merveilleuse journée, en espérant qu'il y en aura beaucoup d'autres... ».

**CONFEDERATION DU RASSEMBLEMENT ET COORDINATION UNITAIRE DES RAPATRIÉS ET SPOLIES D'OUTRE-MER, Président : Monsieur Dessy.**

« Une telle manifestation peut, à tous égards, être citée en exemple. Elle s'inscrit comme temps fort de l'année des Rapatriés d'Outre-Mer que la Ville de Montpellier a bien voulu honorer en 1987 ».

**ORANIE 83, Président : Monsieur Carillo**



« 25 ans après », nous avons organisé le Tournoi de Tennis mixte, patronné par la Ville de Montpellier, journée particulièrement réussie et inoubliable pour l'ensemble de nos Amis et Compatriotes ».

**U.C.D.A.R. : UNION DES COMITES DE DEFENSE DES AGRICULTEURS RAPATRIÉS, Président : Monsieur Simonneau**



« Notre Mouvement est heureux de constater que, plus que jamais, les Rapatriés sont unis dans la fraternité ».

**AMICALE ALGER-CLUB, Présidente : Madame Mirabello**



« Cette journée de rassemblement a évoqué pour nous tous les fêtes de village de chez nous, retrouvailles, ambiance « bon enfant ».



**AMICALE DES CHEMINOTS RAPATRIÉS ET LEURS AMIS, Président : Monsieur Acosta**

« La Section locale de l'ACRA serait d'avis que ce rassemblement soit reconduit l'année prochaine.

Les Cheminots seront toujours présents pour la bonne cause ».

**AMICALE DE BÔNE ET DU CONSTANTINOIS, Président : Monsieur Réa**



« Continuez d'arracher, par vos initiatives bienfaitrices, les chardons piquants de nos cœurs « malades d'Algérie ».

## LE 15 DECEMBRE SERA INAUGURÉE LA MEDIATHEQUE GUTENBERG : DIRIGÉE PAR M<sup>r</sup> PITIOT (1) UN FORMIDABLE OUTIL DE CONNAISSANCE

La médiathèque Gutenberg de Montpellier sera inaugurée le 15 décembre prochain dans les anciens locaux du Festival de Danse. Cette structure procède de la volonté politique de faire travailler ensemble un certain nombre d'équipements qui fonctionnent actuellement séparément : bibliothèque, discothèque, artothèque. Dans le cadre de la médiathèque deux nouveaux services s'ouvriront aux Montpelliérains : une vidéothèque et une didacthèque. Ainsi, avec une simple inscription à la bibliothèque, on pourra emprunter des livres, des disques, des œuvres d'art ; mais aussi consulter des productions audiovisuelles ; et enfin venir travailler sur des logiciels et des micro-ordinateurs.

### LA DIDACTHÈQUE

L'idée est d'offrir à des enfants ou des personnes plus averties de l'informatique la possibilité de travailler sur des micro-ordinateurs.

- Pour les enfants : accès à un nano-réseau constitué de TO7 ou de MO5 permettant d'avoir accès à des logiciels éducatifs.

- Pour les personnes plus averties : accès à un réseau local de PC compatibles qui donne accès à des logiciels du type Lotus 1, 2, 3, open access, framwork, etc...

Les deux secteurs seront en libre-service total. Les utilisateurs trouveront une documentation sur les logiciels disponibles et pourront sauvegarder sur disquettes leur travail.

### LA VIDÉOTHÈQUE

La vidéothèque est un lieu regroupant des productions audiovisuelles que les Montpelliérains inscrits à la biblio-

thèque municipale pourront venir consulter en libre-service - soit à titre individuel, soit par groupe.

La vidéothèque est en cours de constitution. Les films viennent d'horizons divers, en particulier de la Direction du Livre et de la cinémathèque de Montpellier.

L'objectif est de constituer la collection la plus large possible avec des documentaires, des films ethnologiques, ethnographiques, artistiques et si possible des films de fiction.

Jusqu'à 10 personnes, la consultation se fera sur des téléviseurs dans les locaux mêmes de la médiathèque.

Pour des groupes plus importants, deux solutions : soit l'auditorium du Musée Fabre qui peut accueillir jusqu'à 50 personnes, soit la Salle Rabelais avec un vidéo-projecteur et un grand écran, qui peut accueillir 400 personnes.

(1) Président du Club Jean Vigo, l'un des fondateurs du Festival du Cinéma de Montpellier. Membre du Comité Economique et Social (au titre de la Culture).

## « EDUCABLE » DANS LES ECOLES



Une ambiance studieuse devant la télé.

Montpellier, première ville au monde entièrement câblée en fibre optique, joue un rôle pilote dans la définition et le développement des contenus de ce nouveau média qui permet la distribution d'images à la carte. Montpellier, après avoir fait descendre la télé

dans la rue fait aujourd'hui descendre la télé dans les écoles. D'ores et déjà 15 écoles sont raccordées au câble, représentant 2 000 enfants et 90 enseignants. L'arrivée du câble dans les écoles permet aujourd'hui un enrichissement des programmes par l'image et

- Ecole Bari I
- Ecole Bari II
- Ecole Maternelle Bari
- Ecole Troubadours I
- Ecole Troubadours II
- Ecole Salamanque I
- Ecole Salamanque II
- Ecole Maternelle Salamanque
- Ecoles les Tours
- Ecole Cité Mion I
- Ecole Cité Mion II
- Ecole Maternelle Cité Mion
- Ecole Aiguerelles I
- Ecole Aiguerelles II
- Ecole Maternelle Aiguerelles

bientôt une maîtrise de ces techniques nouvelles. En liaison avec le Centre National de Documentation Pédagogique, un nouveau service « Educable », proposant 400 films et un catalogue télématique, va être expérimenté dès la rentrée 87-88 sur le réseau de Montpellier.

## AUX CEVENNES : SALLE ISADORA DUNCAN



Mai 1987 : les Championnats de Gymnastique Rythmique et Sportive : 3 Médailles pour Montpellier.

UN nouvel équipement sportif a été inauguré dans le quartier des Cévennes, Las Rebes, La Pergola, Las Cazes.

Cette structure est tournée vers les activités du quartier, les activités scolaires et vers une spécialisation plus précise : la gymnastique rythmique et sportive.

**Le diesel le plus rapide du monde**

67.65.73.10/67.61.17.78

**CX DIESEL TURBO 2**

195 km/h avec 1000 cc de diesel  
boîte manuelle. Nouveau diesel  
turbo 2 : 135 ch DIN à 3800 tr/min  
Cyl. (injection VTAC) 4.3 - 4.4 - 4.5

Succursale CITROËN Montpellier - Rue Vanneau - 852 Av. de la Mer

**SC SUD CLOTURES**

NÉGOCIANT - POSEUR

CLOTURE ET MÉTALLERIE  
GLISSIÈRE DE SÉCURITÉ

SIÈGE : 515, Rue de l'Industrie  
SARL au capital de 140 000 F

MONTPELLIER : ☎ 67.58.93.01  
BÉZIERS : ☎ 67.98.50.66  
PERPIGNAN : ☎ 68.66.68.62

**CAISSE D'ÉPARGNE ET DE PRÉVOYANCE DE MONTPELLIER**

Siège Social : Rue de la Croix Verte, La ZOLAD  
34083 MONTPELLIER - Tél. 67.54.48.00

TOUTES FORMES DE PLACEMENTS, DE CRÉDITS  
AUX PARTICULIERS - AUX ASSOCIATIONS  
RENSEIGNEZ-VOUS DANS NOS AGENCES  
URBAINES ET RURALES

La Caisse d'Épargne de Montpellier, c'est également 48 POINTS DE VENTE

**L'ÉCUREUIL - L'AMI FINANCIER**

**escassut**

GALERIE DU VETEMENT

SPORTSWEAR  
JEANS  
PRÊT À PORTER  
Hommes et Juniors

CHEMISERIE  
CHAUSSURES  
BAGAGES

25, rue des Etuves  
MONTPELLIER  
☎ 67.66.00.00 +

**Aménagement d'espace bureaux décoration**

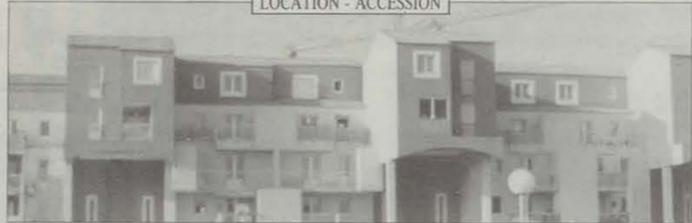
**SYSTEME**

Littoral Bureaux

ORDO - CASTELLI - KNOLL - TRAU  
HERMAN MILLER - EUROSIT  
SHOW ROOM  
25 COURS GAMBETTA  
34000 MONTPELLIER 67.58.11.54

INVESTISSEZ MALIN... DEVENEZ PROPRIÉTAIRE SANS APPORT PERSONNEL INITIAL

LOCATION - ACCESSION



## VAL DE CROZE - "LES ARCADES"

rue Rouget de l'Isle (accès par rue du pas du loup) - ☎ 67-47-53-96

### SANITAIRE LANGUEDOCIEN

## Yves ANDRES

Z.A. de Lavérune - Lot. : 7  
Route de St-Georges-d'Orques  
34430 LAVÉRUNE  
Tél. 67.27.66.72/67.27.22.80

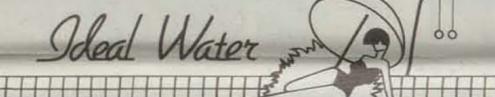
Plomberie - Sanitaire  
V.M.C. - Climatisation  
Génie Climatique

### MONTFERRIER IMMOBILIER

J. PERICON  
67.59.80.19

SPIP Société  
TRANSACTIONS  
IMMOBILIÈRES  
et  
COMMERCIALES  
AMÉNAGEUR  
LOTISSEUR

12, Plan des Romarins  
LA DEVÈZE  
34980  
MONTFERRIER SUR LEZ



### OLYMPIC FRANCE

971, av. des Prés d'Arènes - 34000 Montpellier - Tél. 67.58.73.56  
Adoucisseurs d'eau - Accessoires piscines - Piscines - Appareils musculation  
Sauna - U.V.A. haute pression - Verre et quartz - Tylo sport - Weider  
Fassi Sport - Héraclès - Matériel médical

Une solution pour combattre le calcaire. Un spécialiste à votre service  
pour le traitement des eaux domestiques et industrielles  
Pour tous renseignements, composez le 67.58.73.56

### J.C. TEULADE - SO.DAM. FONCIER. Lôtiſseur - Aménageur

VENTE DE TERRAINS A BATIR

— FABRÈGUES —

Lotissement « Le Hameau de Fabrègues »  
Lotissement « L'Ensoleido »  
A partir de 149 000 F

11, Rue François Derossi - 34470 PÉROLS - Tél. 67.50.06.21



5, Rue des Deux-Ponts  
34000 Montpellier  
Tél. 67.64.46.66

TOUTES TRANSACTIONS  
IMMOBILIÈRES  
LOCATIONS - VENTES  
ACHATS

**SI Immobilier**  
Agence de la Nouvelle Préfecture  
UNE AGENCE IMMOBILIERE AU SERVICE DES PARTICULIERS

Nord MONTPELLIER, villa F4, 67 m<sup>2</sup> hab. + solat 92 m<sup>2</sup> Terrain 3300 m<sup>2</sup> Notaire 3 % P.V. 280 000 F (SM 508)  
VILLA F4, 2 300 m<sup>2</sup> terrain, 15 km de Montpellier, vue imprenable, quartier très calme. Notaire 3 %, P.V. 700 000 F  
PRAGES LE LEZ, villa plain pied, 100 m<sup>2</sup>, F4, 500 m<sup>2</sup> de terrain. Notaire 3 %, P.V. 600 000 F

**SI Immobilier**  
SERGE MEMET IMMOBILIER  
949, Av. Louis Havas - MONTPELLIER  
Tél. 67.63.21.53 - 67.63.51.02

PROCHE MONTPELLIER, villa maison de village rénovée. Placards apparentés, cheminée, mezzanine, dépendance. P.V. 600 000 F  
QUARTIER NORD, appart. F5, 65 m<sup>2</sup> hab., rénové, est-couvert, air climatisé, asc., état neuf. P.V. 400 000 F (SM 502)  
APPART. F2, CENTRE VILLE, près S.B. P.V. 215 000 F (SM 511)  
QUARTIER NORD, appart. F3, bon standing, 72 m<sup>2</sup> hab., n. 3 %. P.V. 450 000 F (SM 496)  
CENTRE VILLE, F1, 120 m<sup>2</sup> cuisine équipée, mezzanine. P.V. 130 000 F à débiter  
MONTY NORD, St Priest magnifiq. qui réunit avoironnage. P.V. 250 000 F (P.V. à base révisé)  
CENTRE VILLE, magnifique P2 avec mezzanine, placards apparentés, cuisine équipée. P.V. 200 000 F  
F3, 70 m<sup>2</sup>, cuisine équipée, cave, parking, octaire 3 %. P.V. 450 000 F P.V.P. 200  
CASTELNAU LE LEZ, dans petite résidence calme, appart. F4. P.V. 240 000 F

CHAUFFAGE : dépannage, installation, contrat d'entretien, chaudière :  
Fuel • Gaz • Pompe à chaleur • Solaire • Climatisation  
PLOMBERIE : sanitaire, zinguerie :  
Pose anti-tartre • Adoucisseur

**LYRON JACQUES**  
S.A.R.L. au capital de 50.000 F  
Tél. 67.65.48.93  
Les Aiguerelles Basses - 171, rue Géode - 34000 MONTPELLIER

Unique à Montpellier  
Des appartements de standing à des PRIX EXCEPTIONNELS  
Exemples :  
2 pièces : 290 000 F Box compris (N° 55) Frais de Notaire gratuits  
3 pièces : 308 000 F Box compris (N° 14) jusqu'au 30  
4 pièces : 399 000 F Box compris (N° 29) juin 1987

**Le Victoria**  
Rue des Hibiscus - Haut Route de Toulouse (face PTT)  
☎ 67.72.00.00 pour rendez-vous

**bec immobilier**  
TOUTES RÉALISATIONS IMMOBILIÈRES  
12, Rue Paladilhe (Arceaux)  
34000 MONTPELLIER  
☎ 67.54.51.06

**ART'CO COSTE PEINTURES**  
papiers peints - peintures revêtements - moquettes  
Rue St-Hilaire - MONTPELLIER  
☎ 67.65.69.65

**voſtre appartement  
voſtre villa  
DANS MONTPELLIER**  
Appartement 2 pièces, à partir de 290 000 F.  
Villa + garage + jardin, à partir de 420 000 F  
67.52.89.89  
Méditerranée Construction  
FILIALE DU GROUPE BOUYGUES



## 3<sup>e</sup> ASSISES NATIONALES DES ASSOCIATIONS D'AIDE AUX VICTIMES

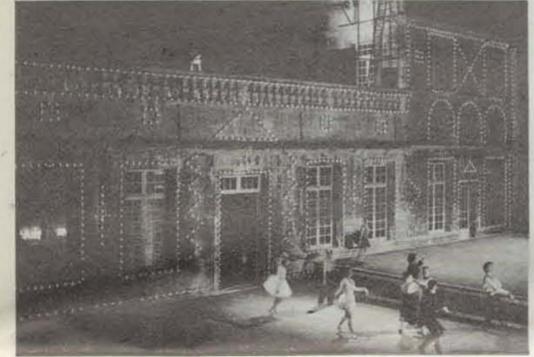


De droite à gauche : Bernard Alibert, Conseiller Général, Christine Lazerges, Conseillère Municipale, Présidente de l'ADIAV ; Georges Frêche, Député-Maire de Montpellier ; Marie-Pierre De Liège, Magistrat, Ministère de la Justice ; Bernard Bacou, Premier Président près la Cour d'Appel de Montpellier ; M. Fabre, Procureur Général près la Cour d'Appel de Montpellier.

Les 3<sup>e</sup> Assises Nationales des Associations d'Aide aux Victimes organisées par l'Association Départementale d'Information et d'Aide aux Victimes de l'Hérault, sous l'égide de l'Institut National d'Aide aux Victimes et de Médiation, se sont tenues à la Mairie de Montpellier et à la Faculté de Droit les 12 et 13 juin 1987.  
Plus de 200 personnes étaient présentes, représentant plus de 70 bureaux municipaux ou associations d'aide aux victimes de France.

**Permanence de L'ADIAV**  
Association Départementale d'Information et d'Aide aux Victimes  
• Au Siège de l'Association : 12, rue Eugène Lisbonne Montpellier.  
Du lundi au vendredi, de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.  
• Au Centre Social de la Paillade : 410, Avenue de Barcelone. Tous les mardis, de 14 h à 17 h.

## BRILLANTE OUVERTURE POUR LE 7<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL MONTPELLIER DANSE



« Le Saut de l'Ange », créé par la Compagnie Dominique Bagouet, a ouvert brillamment le Festival.

La création de Dominique Bagouet « Le Saut de l'Ange », présenté le 24 juin, a ouvert avec éclat la 7<sup>e</sup> Edition du Festival Montpellier Danse.  
Trisha Brown (29-30 juin), Ris et Darcenes (28-29 juin, 1, 9, 10 juillet), le Ballet National du Mali (2, 3 juillet), Mark Tompkins (3, 4 juillet), le Ballet National de Caracas (6, 7, 8, 9 juillet), François Verret (10, 11 juillet), le Ballet National de Mexico (11, 12 juillet) sont au rendez-vous.  
Le ciel de Montpellier va briller d'étoiles.  
Renseignements : 67.66.35.00  
Réservations : 67.66.08.28



Ouverture du 7<sup>e</sup> Festival International Montpellier Danse le 24 juin 1987.  
De gauche à droite : Dominique Bagouet, Directeur du Centre National Chorégraphique de Montpellier ; Georges Frêche, Député-Maire ; Jean-Paul Montanari, Directeur du Festival Montpellier Danse.

**dms** Rue du Lantissargues  
MAURIN - 34970 LATTES  
Tél. 67.27.47.60 (lignes groupées)

EFFICACITÉ et INNOVATION TECHNOLOGIQUE en ÉLECTRONIQUE MÉDICALE  
Bientôt au :  
**PARC D'ACTIVITÉ DU MILLÉNAIRE**  
1415, Route de Mauguio - Montpellier

## AGENDA DE LA VILLE DE MONTPELLIER

Tarif de Vente T.T.C. (T.V.A. 7 % incluse)

Tranche A : de 1 à 10 agendas, prix unitaire	129 F
Tranche B : de 11 à 25 agendas, prix unitaire	124 F
Tranche C : de 26 à 50 agendas, prix unitaire	119 F
Tranche D : de 51 à 100 agendas, prix unitaire	114 F

Livraison franco à partir de 4 exemplaires.  
Frais d'expédition : 1 exemplaire : 20 F - 2 exemplaires : 30 F - 3 exemplaires : 40 F.

- A partir d'une commande de 26 agendas et plus, la personnalisation des couvertures à votre raison sociale vous est offerte (trois lignes de 20 caractères par procédé sériographique).
- Personnalisation des agendas sur une page : possible à partir de 25 exemplaires (nous consulter).
- Nous consulter pour toute commande supérieure à 200 agendas.

Commande à adresser au :  
Cabinet du Secrétaire Général  
Hôtel de Ville - Le Polygone  
34064 Montpellier Cedex  
Règlement à l'ordre de :  
Editions Bernard Sartori  
C.C.P. 1168 - 25.E  
Montpellier  
Pour tous renseignements :  
S'adresser aux Editions Sartori  
10 bis, rue du Stand  
30000 Nîmes  
Tél. 66.29.24.87

**PRAGMA immobilier** l'immobilier bien pensé  
la Louisiane  
☐ Dans le quartier le plus pratique de Montpellier  
☐ Sur la colline de la Bouisse  
☐ 1 500 m de la comédie  
☐ avec vue panoramique  
**2-3 et 4 pièces**  
☐ prestations soignées  
☐ avec très grande terrasse et jardin  
12, av de la pompignane 34000 montpellier  
Tél. 67.64.49.64

# LES PORTES D'AGORA LE TRIREME DE PORT JUVENAL



## LES REFERENCES D'ANTIGONE.

Résidence les Portes d'Agora-Antigone  
**copra**  
LA REFERENCE

Antigone, réalisation unique en Europe. Dans ce cadre majestueux, COPRA peut donner toute la mesure de son expérience et de son dynamisme. A Antigone, comme au travers de nombreuses réalisations en Languedoc, COPRA est aujourd'hui la valeur de référence en matière de construction immobilière. Bienvenue aux Portes d'Agora (Bureau de Vente : tél. 67.64.86.83). Bienvenue au Trirème de Port Juvenal (Bureau de Vente : tél. 67.64.81.62). Les références d'Antigone.

115, rue Léon Blum, Montpellier  
Tél. 67.64.68.64.

### CLINIQUE CLEMENTVILLE

Médecine - Chirurgie  
Obstétrique  
Radiologie  
Physiothérapie  
25, rue de Clémentville  
34000 Montpellier  
Tél. 67.92.85.54

### CGEE ALSTHOM



Agence de Montpellier :  
27, Avenue de Nîmes - 34000 MONTPELLIER



140 F/mois  
pour aller  
partout!

Voyagez à la carte, c'est un bon plan : pour 140 F par mois vous êtes gagnant sur toutes les lignes.

Non seulement notre carte verte mensuelle est économique, c'est une des moins chères de France, mais en plus elle vous facilite la vie : vous allez où vous voulez, quand vous voulez.

Et toujours en ignorant les composteurs ! Comptez avec notre carte verte mensuelle. Quand vous l'aurez, elle ne vous quittera plus !

## Passez au vert !

LA CARTE VERTE MENSUELLE TOUS TRAJETS,  
UNE DES MOINS CHERES DE FRANCE.  
SCOLAIRES/ETUDIANTS/SALARIES



Toujours plus de missions, toujours plus de passion.

## Actualité



### INAUGURATION DU RESTAURANT SCOLAIRE DE L'ÉCOLE J. MERMOZ 5 JUIN 1987

dans le quartier des Aubes, en présence de M. Oberti, Maire Adjoint aux Affaires Scolaires ; M. Vézinhel, Premier Adjoint et M. Georges Frêche, qui semble apprécier la qualité du repas !



### INAUGURATION DU BOULEVARD FABRE DE MORLHON : 25 MAI 1987

Entre Georges Frêche, Député-Maire, et Raymond Dugrand, Adjoint à l'Urbanisme, Mmes Fabre de Morlhon, mère et fille de Jacques Fabre de Morlhon, éminent magistrat et chroniqueur d'histoire régionale.

### INAUGURATION DU DENIVELLE DE CELLENEUVE (près de Super M) 16 MAI 1987

Gilbert Sènès écarte le foulard aux couleurs de Montpellier La Paillade pour ouvrir la circulation dans le tunnel.



### PRINTEMPS AU ZOO DE LUNARET

L'HIVER 1987 s'est enfin terminé et malgré la neige et les rigueurs de cette saison exceptionnelle, les pensionnaires du Zoo de Lunaret ont passé cette période sans trop de difficultés.

Avec l'arrivée du printemps, de nombreuses naissances sont déjà enregistrées.

Les mouflons à manchettes et les mouflons de corse ont vu leurs troupeaux s'enrichir respectivement de 5 et 12 jeunes.

Un jeune oryx est venu compléter la famille de ces antilopes aux cornes démesurément longues.

La femelle du chameau a mi bas dans l'après-midi du 2 mai, en présence d'un nombreux public curieux et étonné.

Nous avons eu la joie de découvrir, trotant près de leurs mères, deux petits zèbres, ces jeunes animaux à l'allure de peluches, toujours très appréciés des enfants.

Avec deux poulains, le groupe de chevaux de Przewalski voit porter son effectif à huit, probablement le groupe le plus important présenté dans un



zoo français. Ces animaux en voie de disparition, dont douze naissances enregistrées au Zoo de Montpellier depuis 1978, montrent qu'un parc zoologique peut devenir entr' autre, un conservatoire génétique et participer à la protection et à la conservation de certaines espèces menacées d'extinction.

André Vézinhel, Premier Adjoint au Maire, Délégué au Zoo de Lunaret.

## LES EDITIONS FATA MORGANA ONT 20 ANS !

LES richesses de la seconde Comédie du Livre, qui s'est déroulée à Montpellier les 21, 22 et 23 mai dernier, furent multiples. Parmi elles, nous aimerions distinguer deux événements liés à l'histoire littéraire de Montpellier. Il s'agit de l'hommage rendu à Léo Malet et du vingtième anniversaire des Editions Fata Morgana.

Célèbre pour sa fresque policière du Paris des années quarante et cinquante, l'inventeur de Nestor Burma est en fait un Montpellierain pur sang, puisqu'il est né en 1909 à Celleneuve. C'est d'ailleurs sur sa maison natale, rue du Bassin, que Georges Frêche a fait déposer une plaque, laquelle rappelle aussi le passé de Léo Malet au sein du groupe surréaliste.

Bruno Roy, lui, n'est pas né à Montpellier, mais il y vit depuis sa petite enfance et voici un peu plus de vingt ans qu'il y édite ces livres superbes ornés de l'emblème de la

sirène. Fata Morgana est aujourd'hui synonyme en France de très haute qualité, aussi bien quant à la facture du livre que du point de vue de son contenu. Les quatre cent cinquante titres qui constituent le catalogue de Fata Morgana regroupent une part importante des écrivains français les plus originaux, de Henri Michaux à André Velter, de Francis Ponge à Cioran, de Edmond Jabès à Emmanuel Lévinas, sans parler des « grands anciens » tels que Ségalen, Gustave Moreau ou Guillaume Apollinaire. Ils comptent aussi de nombreux auteurs étrangers, tels que l'italien Eugenio Montale, l'espagnol Cernuda, le portugais Pessoa ou les Grecs Elytis, Cavafy et Ritsos. Quelques-uns des peintres les plus significatifs de ce temps, tels Alchinsky, Tapiès, Velickovic, Bram Van Velde, collaborent à cette aventure éditoriale singulière, qui fait de Montpellier l'un des hauts lieux de l'édition contemporaine.

# MONTPELLIER



Collecte en 4x4 à même la plage.



La place du marché Jean-Jaurès.

Collecte des ordures ménagères  
Nettoieement des rues  
Ramassage des déchets industriels  
MONTPELLIER

351, Rue de la Castelle - BP 1231  
34011 Montpellier Cedex - ☎ 67.27.20.21

## A MONTPELLIER, CHOISIR UNE MAISON INDIVIDUELLE, UN APPARTEMENT, UN TERRAIN, C'EST CHOISIR :

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>QUARTIER NORD<br/>PROCHES DES HÔPITAUX<br/>ET FACULTES</p> <p><b>La Belle Aiguelongue</b><br/>• Appartement du Studio au 3 P<br/>• Villa du 3 P au 5 P</p> <p><b>Le Père Soulas</b><br/>• Du Studio au 2 P</p> | <p>QUARTIER SUD</p> <p><b>La Butte Richemont</b><br/>• Appartement du Studio au 4 P</p> <p><b>L'enclos Richemont</b><br/>• Villa Duplex du 3 P au 6 P</p> | <p>QUARTIER OUEST<br/>ENTRE LA CROIX D'ARGENT<br/>ET SUPER M</p> <p><b>Montpellier Village</b><br/>• Appartement du Studio au 4 P<br/>• Villa du 3 P au 6 P<br/>• Locaux commerciaux</p> |
|---|---|--|

47, quai du Verdanson  
34000 Montpellier  
Tél. 67 72 03 10



### NOUVEAUX PROGRAMMES AU CENTRE VILLE

- Antigone  
Rés. Moulin de l'Évêque
- Rue Haguenot  
Rés. Le Beaulieu
- Rue Buffon  
Rés. Buffon
- Rue du Jeu de Mail des abbés  
Rés. Jardin Nazareth

# 3<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DE RADIO FRANCE ET DE MONTPELLIER LANGUEDOC-ROUSSILLON 12 JUILLET - 2 AOUT

SUITE DU PROGRAMME PRÉSENTÉ DANS LE N° 99 DU MOIS DE JUIN.

## LUNDI 13 JUILLET

22 h 00 : **ARLES, Les Arènes**  
Iannis Xenakis : **Tauriphonie** (création mondiale, commande du Festival). Présentation sonore des taureaux et chevaux de Camargue. Les Percussions de Strasbourg. Groupe de Percussions « Les Pleïades » Sylvio Gualda. Taureaux et chevaux de Camargue. Régie son : Guy Noël. Dir. : Iannis Xenakis. (En coproduction avec le Festival d'Arles et le Programme Musical de France Culture).  
Prix : 200/170/100/80/50 F.

## MERCREDI 15 JUILLET

21 h 00 : **NANT, Eglise St-Pierre**  
Récital Odile Bailleux, orgue. Titeloze, Couperin, Du Mont, Frescobaldi.  
(Avec l'Association du Théâtre des Pénitents).  
Prix unique : 40 F.  
21 h 15 : **ABBAYE DE SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT**  
Récital André Isoir, orgue. Buxtehude, Haendel, Dufay, Byrd.  
(XVI<sup>e</sup> Saison Musicale).  
Prix normal : 70 F  
Prix réduit : 50 F.

## JEUDI 16 JUILLET

19 h 30 à 23 h 30 :  
Cathédrale de MAGUELONE

Alain Meunier, violoncelle.  
J.S. Bach : Intégrale des Suites pour violoncelle.  
(Avec la participation du Crédit Agricole et du Programme Musical de France Culture).  
Prix unique : 60 F.  
22 h 00 : **PÉZENAS, Théâtre de Verdure**  
Art Zoyd, Makbeth. Opéra éloc-trique.  
Prix unique : 30 F.

21 h 15 : **ASSAS, Château**  
Récital Scott Ross, clavecin.  
Bach, Haendel, Scarlatti.  
Prix unique : 100 F.

22 h 00 : **ARLES, Théâtre Antique**  
Fats Domino en concert.  
(Festival d'Arles).  
Prix normal : 180/150 F.  
Prix réduit : 120/90 F.

## VENDEDI 17 JUILLET

17 h 00 :  
Abbaye de GRANDMONT  
Christophe Dorsaz, hautbois.  
Véronique Carrot, clavecin.  
Musique baroque pour hautbois et clavecin.  
(Avec la participation de Bec Frères - Bec Construction).  
Prix unique : 30 F.

22 h 00 :  
Abbaye de FONTFROIDE

Récital Teresa Berganza, mezzo-soprano. Juan Antonio Alvares-Parejo, piano.  
Toldra, Guridi, Granados, Turina.  
(Les Amis de Fontfroide et la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 150/100 F.  
Prix réduit : 100/75 F.

21 h 30 :  
Cathédrale de MAGUELONE  
Ensemble « A Sei Voci ».  
Josquin Des Prez : Messe « Beata Virgine ». Josquin Des Prez : Motet « Memor esto ». Elzear Genet : Les lamentations de Jérémie.  
(Avec la participation de Bec Frères - Bec Construction).  
Prix unique : 60 F.

21 h 45 : **BÉDARIEUX, Cour des Ecoles**  
Jazz. Martial Solal et Michel Portal en concert.

## SAMEDI 18 JUILLET

22 h 00 : **PÉZENAS, Place Canabasserie**  
Jazz. Xavier Cobo Quintet.  
Entrée libre.  
21 h 15 : **ASSAS, Château**  
Récital Scott Ross, clavecin.  
Haendel, Bach, Scarlatti.  
Prix unique : 100 F.

## DIMANCHE 19 JUILLET

17 h 00 :  
Abbaye de GRANDMONT

Les Solistes d'Uppsala  
Mozart Sérénade n° 13, sol M, K.525. Schubert Quatuor « La jeune fille et la mort ». Rossini Sonate a Quattro n° 4.  
(Avec la participation de Bec Frères - Bec Construction).  
Prix unique : 50 F.

21 h 15 : **ABBAYE DE SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT**  
London Baroque.  
Dir. : Charles Medlam.  
Purcell, Biber, Boyce, Galuppi.  
(XVI<sup>e</sup> Saison Musicale).

## LUNDI 20 JUILLET

21 h 30 : **GRANDE-MOTTE, Auditorium du Palais des Congrès**  
Opéra-film : **Le Chevalier à la Rose**, un film muet de Robert Wiene (1926). Musique : Richard Strauss. Livret : Hugo Von Hofmannstahl. Nouvel Orchestre Philharmonique de Radio France.  
Récitant : Jacques Bioules.  
Dir. et Arrangement musical : Armin Brunner.  
(Avec la participation de Citroën).  
Prix unique : 70 F.

## MARDI 21 JUILLET

21 h 30 :  
CLERMONT-L'HÉRAULT, Eglise Saint-Paul  
Philharmonie de Chambre de Pologne. Dir. : Michel Beroff.  
Jane Peters, Rainer Wolters, vio-

lons. Schubert : Ouverture D.8. Vivaldi : Concerto pour deux violons op. 3 n° 8. Britten : Sinfonietta Op. 1. Beethoven : Symphonie n° 1, ut M.  
(Fondation Beracasa et la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 80 F.  
Prix réduit : 60 F.

21 h 30 : **BÉZIERS, Cathédrale Saint-Nazaire**  
Orchestre d'Auvergne.  
Dir. : Jean-Jacques Kantorow.  
Rachel Yakar, Soprano, Sylvia Valayre, Soprano, Tibère Raffalli, Ténor.  
Vivaldi : Concerto pour violon en fa majeur « San Lorenzo ». Vivaldi : Concerto pour cordes en si mineur « San Sepulcro ». Boccherini : Stabat Mater.  
(Le Festival de Béziers et de la Côte Languedocienne, la participation de Méridionale de Travaux et du Crédit Agricole).  
Prix unique : 50 F.

## MERCREDI 22 JUILLET

21 h 30 : **GRANDE-MOTTE, Auditorium du Palais des Congrès**  
Ensemble Orchestral des Solistes du Bolchoï  
Dir. : Alexandre Lazarev.  
Nelly Li, Soprano. Spohr : Nonet pour cordes et vents Op. 31. Wolf (Stravinsky) : Deux chants sacrés. Schubert (Denisov) : Valses nobles



21 h 45 : **ARLES, Théâtre Antique**  
Giacomo Puccini : **Tosca**.  
Opéra en 3 actes. Gwyneth Jones, Vasile Moldoveanu, Matteo Manuguerra, Renato Capecchi, Mircea Simpetreanu, Bernard Van Der Meersch.  
Nouvel Orchestre Philharmonique de Radio France. Chœurs de Radio France. Chef de chœur : Michel Tranchant. Dir. : Nello Santi (version concert).  
(Festival d'Arles et la participation du Crédit Agricole).  
Prix : 200/180/150/120 F.

## JEUDI 23 JUILLET

17 h 00 :  
Abbaye de GRANDMONT  
Récital Benoît Schlosberg, guitare.  
Sor. Barrios, Brouwer, Piazzola.  
(Avec la participation de Bec Frères - Bec Construction).  
Prix unique : 50 F.

22 h 00 :  
Abbaye de FONTFROIDE  
Luis Martin Diego, guitare flamenco. Gerardo Nunez, guitare espagnole contemporaine.  
(Avec l'Association des Amis de Fontfroide).  
Prix normal : 100/80 F.  
Prix réduit : 50 F.

22 h 00 : **PÉZENAS**  
Grange des Prés  
Philharmonie de Chambre de Pologne. Dir. : Michel Beroff.  
Gabriela Montero, piano. Jacques Tys, hautbois.  
Strauss : Concerto pour hautbois, ré b M. Beethoven : Symphonie n° 2 ré M. op 36 et Concerto n° 3 en ut m pour piano et orchestre.  
(Fondation Beracasa et la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 80 F.  
Prix réduit : 60 F.

22 h 00 : **MONTFERRIER**  
Jardin du Château  
Les Solistes d'Uppsala.  
Staffan Scheja, piano.  
Schubert : Quintette « La Truite ». Wikmanson : Quatuor n° 3.  
Frank : Quintette pour piano et cordes en fa m.  
(Avec la participation de Pharmacia France).  
Prix unique : 50 F.

21 h 15 : **SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT, Abbaye**  
Christophe Rousset, clavecin.  
D'Anglebert, Couperin, Bach.  
(XVI<sup>e</sup> Saison Musicale).  
Prix normal : 60 F.  
Prix réduit : 40 F.

## VENDEDI 24 JUILLET

22 h 00 : **MONTFERRIER**  
Jardin du Château  
Les Solistes d'Uppsala.  
Staffan Scheja, piano.  
Schubert : Quintette « La Truite ». Wikmanson : Quatuor n° 3.  
Frank : Quintette pour piano et cordes en fa m.  
(Avec la participation de Pharmacia France).  
Prix unique : 50 F.

21 h 30 à l'aube : **VALMAGNE**  
Abbaye.  
Soirée de musique Indienne.  
Ravikiran (gotuvadyan, musique karnatique). Lakshmi Shankar (chant hindoustanie). Hariprasad Chaurasia (flûte hindoustanie).

21 h 30 : **FRONTIGNAN, Auditorium du Palais des Congrès**  
Philharmonie de Chambre de Pologne. Dir. : Michel Beroff.  
Gabriela Montero, piano. Jacques Tys, hautbois.  
Strauss : Concerto pour hautbois, ré b M. Beethoven : Symphonie n° 2 ré M. op 36 et Concerto n° 3 en ut m pour piano et orchestre.  
(Fondation Beracasa et la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 100 F.  
Prix réduit : 80 F.

22 h 00 : **TARASCON**  
Château du Roi René  
Les Solistes d'Uppsala.  
Michel Portal, clarinette.  
Schubert : Quintette en ut majeur D. 956. Brahms : Quintette pour clarinette et cordes.  
(Avec la participation de Pharmacia France).  
Prix unique : 60 F.

22 h 00 : **SÈTE**  
Théâtre de la Mer  
Flamenco. Groupe Carmen Cortes.  
(Avec la participation de Méridionale de Travaux et de Flamenco en France).  
Prix : 100/80/50 F.

22 h 00 : **FONTFROIDE, Abbaye**  
Aris Christofellis, soprano. Les Solistes d'Uppsala. Olivier Baumont, clavecin.  
Sérénade nocturne au Roid d'Espagne Philippe V.  
Hasse, Ariosti, Giacomelli (création en France).  
(Les Amis de l'Abbaye de Fontfroide, la participation du Crédit Agricole et du Programme Musical de France Culture).  
Prix normal : 100 F.  
Prix Réduit : 80/50F.

## SAMEDI 25 JUILLET

21 h 30 : **LA GRANDE-MOTTE, Auditorium du Palais des Congrès**  
Philharmonie de Chambre de Pologne. Dir. : Michel Beroff.  
Lauréat du concours Rampal 1987. Bettina Boller, violon.  
Mozart : Symphonie n° 29 K. 201.  
Poulenc : Pièce brève sur le nom d'Albert Roussel. Poulenc/Berkeley : Sonate pour flûte. Beethoven : deux romances pour violon et orchestre. Strauss : Ariane à Naxos, ouverture et danse.  
(Fondation Beracasa et la participation de Méridionale de Travaux).  
Prix normal : 100 F.  
Prix réduit : 80 F.

22 h 00 : **TARASCON**  
Château du Roi René  
Les Solistes d'Uppsala.  
Michel Portal, clarinette.  
Schubert : Quintette en ut majeur D. 956. Brahms : Quintette pour clarinette et cordes.  
(Avec la participation de Pharmacia France).  
Prix unique : 60 F.

22 h 00 : **SÈTE**  
Théâtre de la Mer  
Flamenco. Groupe Carmen Cortes.  
(Avec la participation de Méridionale de Travaux et de Flamenco en France).  
Prix : 100/80/50 F.

22 h 00 : **FONTFROIDE, Abbaye**  
Aris Christofellis, soprano. Les Solistes d'Uppsala. Olivier Baumont, clavecin.  
Sérénade nocturne au Roid d'Espagne Philippe V.  
Hasse, Ariosti, Giacomelli (création en France).  
(Les Amis de l'Abbaye de Fontfroide, la participation du Crédit Agricole et du Programme Musical de France Culture).  
Prix normal : 100 F.  
Prix Réduit : 80/50F.

21 h 45 : **BÉDARIEUX**  
Cour des Ecoles  
Flamenco. Groupe Carmen Cortes.  
(Avec la participation du Crédit Agricole et de Flamenco en France).  
Prix unique : 50 F.

21 h 15 : **SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT, Abbaye**  
« Les Adieux ».  
Quintette avec pianoforte.  
Boccherini, Scarlatti.  
(XVI<sup>e</sup> Saison Musicale et la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 80 F.  
Prix réduit : 60 F.

22 h 00 : **PÉZENAS, Grange des Prés**

22 h 00 : **TARASCON**  
Château du Roi René  
Les Solistes d'Uppsala.  
Michel Portal, clarinette.  
Schubert : Quintette en ut majeur D. 956. Brahms : Quintette pour clarinette et cordes.  
(Avec la participation de Pharmacia France).  
Prix unique : 60 F.

22 h 00 : **SÈTE**  
Théâtre de la Mer  
Flamenco. Groupe Carmen Cortes.  
(Avec la participation de Méridionale de Travaux et de Flamenco en France).  
Prix : 100/80/50 F.

22 h 00 : **FONTFROIDE, Abbaye**  
Aris Christofellis, soprano. Les Solistes d'Uppsala. Olivier Baumont, clavecin.  
Sérénade nocturne au Roid d'Espagne Philippe V.  
Hasse, Ariosti, Giacomelli (création en France).  
(Les Amis de l'Abbaye de Fontfroide, la participation du Crédit Agricole et du Programme Musical de France Culture).  
Prix normal : 100 F.  
Prix Réduit : 80/50F.

21 h 30 : **MENDE, Cathédrale Urbain V**

(Avec la participation de la Ville de Genève, de l'Indian Council for Cultural Relations et du Crédit Agricole).  
Prix unique : 100 F.

21 h 30 : **GRANDE-MOTTE, Auditorium du Palais des Congrès**  
Orchestre d'Auvergne.  
Dir. : Alexandre Brussilovsky. Lauréat du concours Rampal 1987. J.S. Bach : Suite en si m Bwv 1067. Leclair : Concerto pour violon Op. 10 n° 2. Tchaikovski : Sérénade pour cordes Op. 48. Mozart : Divertimento pour cordes K. 157.  
(Avec la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 70 F, Réduit : 50 F.

21 h 30 : **FRONTIGNAN, Eglise Saint-Paul**  
Les Solistes d'Uppsala.  
Mozart : Quintette K. 593. Stenhammar : Quatuor à cordes n° 5. Schubert : Quatuor « la jeune fille et la mort ».  
(Avec l'association des Amis de l'Art et la participation du Crédit Agricole et de Pharmacia France).  
Prix unique : 50 F.

21 h 15 : **ASSAS, Château**  
Christine Roustan, mezzo.  
William Christie, clavecin.  
Monteverdi, Cavalli, Campra, Montclair.

## MARDI 28 JUILLET

22 h 00 : **SÈTE**  
Théâtre de la Mer  
Flamenco. Groupe Carmen Cortes.  
(Avec la participation de Méridionale de Travaux et de Flamenco en France).  
Prix : 100/80/50 F.

## MERCREDI 29 JUILLET

21 h 45 : **BÉDARIEUX**  
Cour des Ecoles  
Flamenco. Groupe Carmen Cortes.  
(Avec la participation du Crédit Agricole et de Flamenco en France).  
Prix unique : 50 F.

21 h 15 : **SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT, Abbaye**  
« Les Adieux ».  
Quintette avec pianoforte.  
Boccherini, Scarlatti.  
(XVI<sup>e</sup> Saison Musicale et la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 80 F.  
Prix réduit : 60 F.

22 h 00 : **PÉZENAS, Grange des Prés**

22 h 00 : **FONTFROIDE, Abbaye**  
Aris Christofellis, soprano. Les Solistes d'Uppsala. Olivier Baumont, clavecin.  
Sérénade nocturne au Roid d'Espagne Philippe V.  
Hasse, Ariosti, Giacomelli (création en France).  
(Les Amis de l'Abbaye de Fontfroide, la participation du Crédit Agricole et du Programme Musical de France Culture).  
Prix normal : 100 F.  
Prix Réduit : 80/50F.

21 h 30 : **MENDE, Cathédrale Urbain V**

22 h 00 : **TARASCON**  
Château du Roi René  
Les Solistes d'Uppsala.  
Michel Portal, clarinette.  
Schubert : Quintette en ut majeur D. 956. Brahms : Quintette pour clarinette et cordes.  
(Avec la participation de Pharmacia France).  
Prix unique : 60 F.

22 h 00 : **SÈTE**  
Théâtre de la Mer  
Flamenco. Groupe Carmen Cortes.  
(Avec la participation de Méridionale de Travaux et de Flamenco en France).  
Prix : 100/80/50 F.

Orchestre d'Auvergne.  
Dir. : Jean-Jacques Kantorow.  
Rachel Yakar, Sylvia Valayre, Tibère Raffalli, Anssi Karttunen, violoncelle.  
Respighi : Suite pour cordes n° 3. Boccherini : Concerto pour violoncelle n° 9 et Stabat Mater.  
(Avec la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 70 F, Réduit : 50 F.

22 h 00 : **MONTFERRIER, Jardin du Château**  
Récital Ole Böhn, violon.  
Håkon Austbø, piano.  
Beethoven : Sonate Op. 12 n° 3. Brahms : Sonate n° 3 Op. 108.

## JEUDI 30 JUILLET

22 h 00 : **TARASCON, Château du Roi René**  
« Les Adieux ».  
Quatuor avec pianoforte.  
Mozart, Beethoven.  
Prix unique : 60 F.

22 h 00 : **FONTFROIDE, Abbaye**  
Aris Christofellis, soprano. Kate Gamberucci, soprano. Les Solistes d'Uppsala. Olivier Baumont, clavecin.  
Aprile, Marchesi, Fux, Traetta.  
(Les Amis de l'Abbaye de Fontfroide et la participation du Crédit Agricole).  
Prix : 100/80/50 F.

21 h 30 : **GRANDE-MOTTE, Auditorium du Palais des Congrès**  
Récital Alexis Weissenberg, piano.  
Haydn, Bach, Rachmaninov.  
(Avec la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 100 F, Réduit : 80 F.

## VENDEDI 31 JUILLET

22 h 00 : **FONTFROIDE, Abbaye**  
Aris Christofellis, soprano. Les Solistes d'Uppsala. Olivier Baumont, clavecin.  
Sérénade nocturne au Roid d'Espagne Philippe V.  
Hasse, Ariosti, Giacomelli (création en France).  
(Les Amis de l'Abbaye de Fontfroide, la participation du Crédit Agricole et du Programme Musical de France Culture).  
Prix normal : 100 F.  
Prix Réduit : 80/50F.

21 h 30 : **MENDE, Cathédrale Urbain V**

Camerata de Caracas.  
Dir. : Isabel Palacios.  
Amour sacré et profane au Moyen Age. Troubadours et Trouvères de Borneih, de Vaqueiras, de la Halle, Alfonso X El Sabio.  
(Fondation Beracasa et la participation du Crédit Agricole).  
Prix unique : 40 F.

21 h 30 : **SÈTE, Decanale Saint-Louis**  
Ensemble Mosaïques.  
Dir. : Christophe Coin.  
Gabriella Cecchi, soprano. Gloria Banditelli, mezzo.  
Durante : Concerto grosso n° 8 « La Pazzia ». Pergolèse/Wasse-naer : Concerto grosso Op. 6 n° 3. Pergolèse : Stabat Mater.  
(En coproduction avec la Fondation Total Pour la Musique).  
Prix unique : 100 F.

## SAMEDI 1<sup>er</sup> AOUT

21 h 30 :  
CLERMONT-L'HÉRAULT, Eglise Saint-Paul  
Camerata de Caracas.  
Dir. : Isabel Palacios.  
Musique à la Cour d'Espagne del Encina, Sanz, Flecha.  
(Fondation Beracasa et la participation du Crédit Agricole).  
Prix normal : 70 F  
Prix réduit : 50 F.

21 h 15 : **SAINT-GUILHEM-LE-DÉSERT, Abbaye**  
Récital Frédéric Munoz, orgue.  
Frescobaldi, Valenti, Pasquini, Balastre.  
(XVI<sup>e</sup> Saison Musicale).  
Prix normal : 60 F  
Prix réduit : 40 F.

Pour la première fois, une Compagnie Aérienne UTA s'associe au Festival International de Radio France et de Montpellier en diffusant certains de ses programmes sur deux des canaux musicaux des 747 et des DC 10, en distribuant à bord la plaquette du Festival. Pendant les mois de mai à octobre prochains, environ 500 000 passagers bénéficieront de cette diffusion à bord.  
Georges Frêche a tenu à saluer avec UTA l'extension du Festival à tous les cieux du Monde !

ENTREPRISE DE BATIMENT ET TRAVAUX PUBLICS

# SARL BATIMA

J.C. SANCHEZ

Siège social  
106, avenue de Toulouse  
34100 Montpellier

67.47.70.51  
67.42.61.03

Ensemble

## POUR UN DÉFI PERMANENT

68, Avenue de la Justice de Castelnaud  
34000 Montpellier  
Tél. 67.63.05.00

## IBM France en Languedoc-Roussillon

C'EST :

- 2 700 techniciens et cadres à l'usine de Montpellier
- 130 spécialistes à Nîmes, Perpignan et Montpellier qui assurent la commercialisation et la maintenance de l'ensemble des matériels
- 400 personnes embauchées au cours des cinq dernières années
- 1 000 emplois de sous-traitance dans la région.

C'EST AUSSI :

- une production de haute technologie dont 80 % sont exportés
- une participation importante à la vie régionale
- un climat social favorisant à la fois l'épanouissement du personnel et la bonne marche de l'entreprise.

Usine de La Pompignane Montpellier

## EXCEPTION

Tout le prêt à porter de marque

### HOMMES FEMMES ENFANTS

39 bis, Cours Gambetta  
34000 MONTPELLIER  
Tél. 67.58.83.29

(cacharel stock)

# camescopes

## le dossier 87 est arrivé.

à la Fnac, faites votre révolution vidéo.

POLYGONE - MONTPELLIER

# SOLEG

Société Languedocienne d'Entreprise Générale  
Siège Social : 12, rue Toiras - 34000 Montpellier  
Société en Nom Collectif - Capital 2 750 000 F

Bureaux Administratifs et Dépôt :  
Route de Lodève - B.P. 42  
34990 Juvignac - Tél. 67.45.46.47

BÂTIMENT - TRAVAUX PUBLICS ET PRIVÉS - GÉNIE CIVIL